

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.Immo

<p><b>BEACONSFIELD</b> 699 900\$</p>  <p><b>VENUTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Superba proprietà con 4 camere da letto</li> <li>• Cortile privato sul retro con piscina interrata</li> <li>• Cucina rinnovata con vista sul soggiorno</li> </ul>	<p><b>SAINT-LÉONARD</b> 759 900\$</p>  <p><b>VENUTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Triplex staccato, 35.5 per 42 piedi</li> <li>• Cucina rinnovata</li> <li>• In ottima posizione vicino a tutti i servizi</li> </ul>
---	--

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

**Voyages Taormina Optima**



**Pina & Mariella**  
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

PUBBLICITÀ

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** *Dal 1941*  
CANADENSE

Anno LXXVII N°43 | Montréal, 14 NOVEMBRE 2018 | 1.00\$ + tx

**SERIE A**  
a pagina 16



**IL MILAN SI ARRENDE ALLA JUVE**  
Crolla l'Inter, vince la Roma

**Berchicci**  
www.berchicci.ca  
*Sempre alla Ricerca del Meglio*

**OLIO EXTRAVERGINE 'COLAVITA'**  
8.99\$ /BOTTIGLIA

**CAFFÈ 'MOTTA'**  
1.99\$ /PACCO 250GR

**FAGIOLI 'AURORA'**  
0.99\$ /BARATTOLO

**CONFEZIONE DI 'BACI'**  
10.79\$ /PACCO 400GR

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 30 NOVEMBRE

**6205 BOUL. COUTURE**  
Saint-Léonard, Québec

514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15  
Fino ad esaurimento della merce.

PUBBLICITÀ

**IL LUTTO NAZIONALE**  
a pagina 3



**IL QUÉBEC PIANGE LANDRY**  
L'ex Primo Ministro è morto all'età di 81 anni

**ITALIANI NEL MONDO**

A Montréal dal 19 al 25 novembre  
**3ª Settimana della Cucina Italiana nel Mondo** a pagina 5

**L'INTERVISTA**

Il deputato di St-Léonard / St-Michel lascerà il 22 gennaio

**Di Iorio: Chi ci rappresenta ci rispetti** a pagina 3



**NISSAN**  
Innovation that excites

**ADESSO 2 NUOVE LOCALITÀ**

**H. GREGOIRE NISSAN** CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440, Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

**H. GREGOIRE NISSAN** VIMONT  
4540 boul Robert-Bourassa, Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

PUBBLICITÀ

**PROMOZIONE SENTRA 2018**

**0% FINANZIAMENTO** fino a 84 mesi\*

\*Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario



# PRIMO PIANO



## Presidenti, premier e re a Parigi per l'Armistizio

Strette di mano, guardi d'intesa, bisbigli nelle orecchie, imbarazzi, sorrisi: non ci sono solo momenti ufficiali e istituzionali tra i leader mondiale che partecipano oggi a Parigi alle celebrazioni organizzate dal governo francese in occasione del centenario della firma dell'armistizio che pose fine al Primo conflitto mondiale. Dopo l'incontro bilaterale di ieri tra il presidente francese Emmanuel Macron e l'omologo statunitense Donald Trump e la cena al museo d'Orsay con circa 50 capi di Stato e di governo, e gli alti rappresentanti delle principali organizzazioni internazionali, è la volta della solenne cerimonia militare all'Arco di Trionfo in memoria dei caduti della Prima guerra mondiale prima del pranzo di lavoro all'Eliseo (nella foto, il presidente russo Putin scherza con la Cancelliera Merkel e Trump).

## Midterm 2018, Trump perde la Camera

**I democratici riconquistano la Camera, ma i repubblicani si rafforzano al Senato e smontano il racconto della riscossa. Che c'è stata nel voto popolare (+9%) e grazie a diversi volti nuovi: donne ed esponenti di minoranze. In Florida si va al riconteggio**

**NEW YORK** - Per i democratici sarebbe dovuto essere un'inversione di tendenza decisiva in vista delle presidenziali 2020, l'inizio della riscossa. E anche nello staff di Donald Trump temevamo che il riscatto previsto potesse trasformarsi in uno tsunami per la Casa Bianca. Invece i repubblicani, a conti fatti e nonostante l'affluenza mai così alta nelle elezioni di midterm con oltre 113 milioni di votanti, tengono e la portavoce Sarah Sanders valuta "positivamente la situazione attuale" dicendo che "forse c'è un'increspatura ma certamente non penso che sia un'onda blu".

Il Congresso, ora, è la fotografia più nitida della divisione negli States. Alla Camera i dem hanno vinto 225 seggi (200 al Gop) mentre i conservatori si

sono imposti in 51 testa a testa (contro 45) e hanno vinto un maggior numero di sfide per i governatori (25 a 22). Ma il voto popolare racconta invece che un'onda blu c'è stata: i democratici hanno vinto con uno scarto di circa il 9%. Una percentuale, sottolinea il Washington Post, più grande di quella delle 'onde' repubblicane nel 1994, 2010 e 2014 e di quella 'blu' nel 2006. Anche Hillary Clinton aveva vinto il voto popolare contro Donald Trump, perdendo però la corsa alla Casa Bianca.

Dallo staff del tycoon provano a smontare il racconto dei dem, secondo i quali - copyright della leader alla Camera, Nancy Pelosi - il controllo della Camera permetterà di "ripristinare i controlli e gli equilibri costituzionali sull'amministrazione



Trump". In questo senso la riconquista della Camera dopo rappresenta un punto fermo che trasforma il tycoon in un'anatra zoppa, seppur addirittura rafforzata al Senato. E anche un successo elettorale simbolico, visto 8 anni fa, a metà del mandato di Barack Obama, persero 63 seggi (su 69) proprio in quell'ala del Congresso.

E poi ci sono i volti nuovi portati alla ribalta, spesso

donne. In totale, sono diventate parlamentari in 107 (su 237 candidate), un numero che supera il record precedente di 84. Dalla 28enne di origine portoricana Alexandria Ocasio-Cortez che ha conquistato il seggio nel Bronx alle prime due musulmane elette e la prima nativa americana, Sharice Davids, procuratrice lesbica vincente in Kansas, in tante arriva a Capitol Hill nelle fila dei dem.

Ancora da decidere l'esito delle due supersfide delle midterm in Florida. Per stabilire il vincitore nella corsa al Senato tra il repubblicano Rick Scott e il democratico Bill Nelson e in quella per la poltrona di governatore tra il 'trumpiano' Ron De Santis e il dem Andrew Gillum, infatti, si andrà al riconteggio dei voti. Troppo stretta la forchetta (inferiore allo 0,5%) che divide i protagonisti. Donald Trump aveva agitato lo spettro dei brogli a proposito del recupero dei due candidati dem rispetto ai primi risultati.

## L'OPINIONE

di **Claudio Antonelli**  
onisp@hotmail.com

## La prima Guerra mondiale, il nostro sogno di italianità

Il mio nonno materno, Giusto Bresciani, partecipò alla prima guerra mondiale come suddito dell'Austria-Ungheria. I soldati che appartenevano alle minoranze dell'impero asburgico erano costretti ad indossare una divisa che non rispecchiava sempre i loro sentimenti, che erano spesso di profondo attaccamento alla propria nazione.

Giusto Bresciani combatté sul fronte della Galizia contro i russi. Fu fatto prigioniero dai russi, in seguito alla caduta della fortezza di Przemyśl, nel marzo del 1915. Quegli italiani, come Giusto Bresciani, che erano stati fatti prigionieri dai russi, dopo l'entrata in guerra dell'Italia a fianco dell'Intesa (Inghilterra, Francia e Russia) poterono rifugiarsi in Italia.

Mio nonno fu rimpatriato nel settembre del 1916. Si fermò a Marina di Massa in attesa della fine della guerra, non potendo rientrare in Istria, ancora irredenta. Vi rimase due anni. E fu lì che apprese con commozione dell'entrata delle truppe italiane a Trieste e in Istria. Morì però subito dopo, falciato dalla febbre spagnola, la grande epidemia influenzale che nel 1918 causò milioni di morti.

Sua moglie - nonna Rosa - che era stata avvertita della malattia, partì da Pisino per raggiungerlo, ma arrivò subito dopo la sua morte. Trovo però e conservo gelosamente il quadernetto, oggi in mio possesso, che il marito aveva redatto durante i suoi anni al fronte e in prigionia.

Sarebbe fuori luogo raffrontare il diario di Giusto Bresciani con altri diari - numerosi - di soldati trentini, anche loro sudditi austriaci, che parteciparono a quell'infausta guerra che segnò la fine del mondo come lo si era conosciuto fino allora. Ma io non posso non sottolineare la rettitudine, il sacrificio, l'attaccamento alla famiglia e soprattutto la coscienza nazionale che emergono dal diario di mio nonno.

Nessuna recriminazione, nessun piangere, ma solo un profondo impegno, in momenti così drammatici, a fare il proprio dovere. E soprattutto una profonda coscienza italiana. Il patriottismo della nostra gente di frontiera trova anche in questo modesto diario la sua tranquilla, tenace, profonda espressione.

Giusto Bresciani non rivide più la sua amata Pisino. Nel diario egli aveva espresso l'ardente desiderio che la "madre Italia con il suo preziosissimo sangue vorrà redimerci e che al mio ritorno nella bella Pisino i miei occhi vedranno dispiegata al vento, sopra il castello, che da un secolo attende il tricolore nostro e così sia". Mio nonno non poté vedere il tricolore. Chi invece, con i propri occhi, vide realizzato il sogno della redenzione dell'Istria fu mio padre, Mario, allora bambino ma già di profondi sentimenti patriottici italiani. Purtroppo mio padre e mia madre assisteranno, anni dopo, al naufragio nel sangue del nostro sogno di popolo di frontiera, profondamente italiano.

Anche nella vana corsa di mia nonna da Pisino a Marina di Massa per rivedere il marito, io vedo i segni precursori di un destino che doveva spezzare le nostre radici e disperderci lontani, in paesi diversi. La vedova di Giusto Bresciani morirà per le complicità dovute a una brutta caduta. Spirerà alla stazione ferroviaria di Pisino, durante la seconda guerra mondiale, in attesa di un treno che mai passerà per lei.

Sul castello di Pisino, oggi, sventolano altre bandiere. La bandiera che Giusto Bresciani, prigioniero dei russi, ardentemente sognò non vi è più. Io ho dovuto aspettare molti anni prima di esaminare con attenzione e trascrivere le note redatte da mio nonno sul suo taccuino. Le volte che mi ero accinto a farlo avevo dovuto smettere, per il troppo dolore.

So che la cosa può stupire chi ha l'animo lontano dalla tragedia della gente delle terre adriatiche, o anche chi in ogni caso non l'ha vissuta con la stessa intensità, mia e dei miei genitori. Noi l'abbiamo vissuta in questa maniera particolare, proprio perché siamo voluti rimanere per sempre fedeli al sogno d'italianità dei nostri avi, espresso in maniera semplice, ma forte e vera, da Giusto Bresciani nel suo quadernetto.

**GLI AGENTI ITALIANI DI ALLSTATE ASSURANCE SONO LIETI DI FAR PARTE DELLA NOSTRA BELLA COMUNITÀ**



**🏠 + 🚗 = \$450\***

Abbinare le vostre polizze per un maggior risparmio\*



**Per un preventivo senza impegno, un servizio e protezione personalizzati, chiamateci al 1-855-498-9665**

**È giunto il momento di verificare le polizze casa e auto.**

\*Certe condizioni si applicano. Denominazione commerciale proprietà di Allstate, compagnia di assicurazione usata sotto licenza da Allstate du Canada, compagnie d'assurance. © Allstate du Canada, compagnie d'assurance, 2018.

183247\_07/18



## CANADA



## Il Québec piange Bernard Landry

Prima la camera ardente all'Assemblea nazionale di Québec, poi alla Basilica di Notre-Dame di Montréal, poi i funerali di Stato: la Belle Province piange **Bernard Landry**, il suo 28° Primo Ministro, scomparso il 6 novembre scorso, dopo delle complicazioni respiratorie. Economista, fautore del libero-scambio, uomo di cultura, professore, ma soprattutto un patriota e sostenitore del Québec indipendente: Bernard Landry è morto all'età di 81 anni. Pilastro del movimento sovranista, entrò nel Partito Quebecois quando fu fondato nel 1968. È stato un uomo che ha segnato la storia della politica quebecchese. Nato nel 1937 a Saint-Jacques, vicino a Joliette, Bernard Landry fece parte del primo governo di René Lévesque nel 1976, occupandosi dello sviluppo economico. Ministro di stato degli affari economici e finanziari del governo Lucien Bouchard dal 1996 al 2001, gli succedette diventando Primo Ministro dal 2001 al 2003. Due anni dopo, lasciò la leadership del PQ, in seguito ad un voto di fiducia del 76,2%, che Landry giudicò insoddisfacente.

## L'INTERVISTA | Il deputato di St-Léonard/St-Michel lascerà il 22 gennaio

# Di Iorio: Chi ci rappresenta ci rispetti

**MONTREAL** – Ora c'è anche la data: il prossimo 22 gennaio il deputato di Saint-Léonard-Saint-Michel **Nicola Di Iorio** rassegherà le dimissioni. In effetti, il primo annuncio era già arrivato a fine giugno. L'avvocato di origini molisane aveva scelto di dedicarsi a tempo pieno alla famiglia. Poi,

però, i tempi si sono allungati. Con il parlamentare sempre meno presente in Parlamento.

**Cosa è successo negli ultimi mesi?** “Durante l'estate ho incontrato varie associazioni della nostra Comunità e tutti mi chiedevano di riconsiderare la mia scelta. Ho accettato di provarci, ma non ci sono riuscito. Mancano, però, ancora due cose da portare a termine. Innanzitutto la giusta rappresentazione della nostra Comunità, visto che noi italiani non siamo riconosciuti per il nostro valore e non siamo rappresentati come dovremmo esserlo. La seconda cosa su cui non si possono accettare compromessi è la cannabis, la cui legalizzazione toglie i profitti alla criminalità organizzata, ma crea un rischio ingente per la sicurezza pubblica. Rischio che richiede non parole o passi timidi da parte del governo, ma azioni forti e vigorose”.

**Quindi lei ha ritardato le dimissioni per risolvere questi 2 problemi?** “Ho capito che, per portare avanti questi due progetti, posso farlo meglio da cittadino impegnato, che da deputato che deve sottostare alle regole della sua organizzazione. Dopo alcuni anni come parlamentare, sono stato – come si suol dire - nella pancia della bestia, ho capito come funziona e come si può progredire senza alcune limitazione e sottomissione. Quando noi italiani vogliamo avere una voce forte

e autorevole, questa dà fastidio e può creare difficoltà: c'è una grande pressione affinché gli italiani si sottomettano e votino quando è il tempo di votare. La realtà è tutt'altra: il mondo è cambiato, non siamo più alla prima generazione e chiediamo il pieno riconoscimento di tutta la storia del contributo italiano al Canada”.

**Sta dicendo che il governo non dà il giusto peso alla Comunità italiana?** “No, è il contrario: le mie non sono accuse al governo, ma voglio stimolare la Comunità a fare di più. Oggi viviamo in un'altra epoca, un'era di affermazione. Che richiede una grande mobilitazione”.

**E da fuori lei può fare di più.** “Posso parlare più liberamente. Invece degli italiani al servizio del sistema, dobbiamo trovare un modo affinché il sistema sia al servizio degli italiani”.

**Come giudica l'accanimento della stampa nei suoi confronti?** “Chissà come si sarebbero comportati se non fossi stato italiano. La presenza di un deputato in Parlamento rappresenta il 20% del suo tempo lavorativo. Visto che anche le apparenze contano e dato che non è possibile rinunciare allo stipendio, ho deciso di devolvere il mio salario in beneficenza”.

**Ci sono già novità sul suo successore?** “Chi mi sostituirà deve essere un italiano vero, con

un percorso non improvvisato, ma lungo e di totale dedizione, con un forte attaccamento alle sue radici e con la capacità autentica di servire gli italiani”.

**Soddisfatto del governo Trudeau?** “Trovo che sulla cannabis il governo avrebbe potuto fare molto di più, ma aspettiamo la fine del mandato per una valutazione d'insieme. Certo è che abbiamo creato molte aspettative”.

**Cosa farà l'anno prossimo?** “Continuerò le mie opere di beneficenza, farò l'insegnante ed eserciterò la professione di avvocato, anche alla luce delle leggi giuridiche che ho contribuito a scrivere”.

**Cosa augura al governo?** “Auguro al governo di prendere nota che ha a disposizione 1.5 milioni di italiani che da oltre 50 anni votano liberale, ma è importante che ci sia il rispetto ed il riconoscimento reciproco. Il voto è prezioso, non è automatico e non è mai scontato. Chi ci vuole rappresentare ci deve anche rispettare”.

Qui di seguito una dichiarazione in francese del Primo Ministro, Justin Trudeau, che Nicola Di Iorio ci ha girato via email: “*Depuis la rentrée parlementaire, M. Di Iorio se consacre à la réalisation de mandats spécifiques en lien avec ses intérêts et son expertise et réfléchit à son avenir*

*politique. Suite à l'annonce de sa démission prochaine à titre de député, nous tenons à le remercier pour son engagement dans la vie publique et pour son dévouement envers les citoyens de Saint-Léonard-Saint-Michel. Il est une voix forte pour sa commu-*

*nauté et un ardent défenseur des dossiers qui l'interpellent, notamment au chapitre de la sécurité routière. La politique requiert souvent des sacrifices personnels et familiaux, et nous saluons son intention de continuer à servir sa communauté”.*

**PICCOLI ANNUNCI**  
a pagina 19

**20 PAROLE**  
**25\$**

Per ogni parola in più: 75¢



514 253.2332

Fax: 514 253.6574

journal@cittadino.ca



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ,  
DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

**NICOLA DI IORIO**  
Deputato  
SAINT-LÉONARD - SAINT-MICHEL

CENTRO LEONARDO DA VINCI  
8370 Boul. Lacordaire, 2° piano  
Saint-Léonard (QC) H1R 3Y6

Tel.: 514 256-4548  
nicola.diiorio@parl.gc.ca

Dal 1998

**MARIO CONTE**  
Esperienza = Risultati  
**PENSATE DI VENDERE? CONTATTATEMI!**

Uff: 514 374-4000  
3299 rue Beauvillien Est,  
Montréal, Qc H1X 1G4

**RE/MAX ALLIANCE INC.**  
Agence Immobilière

**514 894-9400** | mario@marioconte.com  
www.marioconte.com

**GALILEO**  
CENTRO D'ISTRUZIONE  
PER ADULTI



INVESTI  
NEL TUO FUTURO  
ISCRIVITI  
ADESSO!!

**IMPARA**  
IL FRANCESE E L'INGLESE

10921 AVENUE GARIÉPY, MONTRÉAL-NORD (VICINO AL PONTE PIE-IX)  
INFORMAZIONI: 514 721-0120 • WWW.GAEC.CA



**PARCHEGGIO GRATUITO**  
**SERVIZIO TUTOR GRATUITO**

**ISCRIZIONI: 20 NOVEMBRE** dalle 12:00 alle 19:00

**COSTI D'ISCRIZIONE:** 100 \$, libri inclusi (Visa, carta di debito, contante)

**3 DOCUMENTI OBBLIGATORI:**

1. Passaporto (canadese o del vostro Paese);
2. Carta di Assicurazione Malattia non scaduta;
3. Carta di Residenza permanente (non scaduta)
  - (o) Conferma di Residenza (non scaduta), IMM5292, IMM5688, IMM1000
  - (o) Certificato Selezione Québec (CSQ) Categoria RA/R8 (non scaduto)
  - (o) Carta o certificato di Cittadinanza canadese.

**CORSI GIORNALIERI:** dal lunedì al venerdì, dalle 8.30 alle 12.30 (francese e inglese).

**CORSI SERALI:** dal lunedì al mercoledì, dalle 18 alle 21.30 (francese); dal lunedì al giovedì, dalle 18 alle 21.30 (inglese).

D.E.S. in corso o terminato non ammissibile.



ITALIA



## Istat: 2 milioni di italiani rinunciano a curarsi per le liste d'attesa

Sono due milioni (il 3,3% della popolazione) gli italiani che rinunciano "a visite o accertamenti specialistici per problemi di liste di attesa", secondo i dati comunicati dall'Istat in audizione alla Camera sulle misure della Manovra. A dare forfait in caso di tempi troppo lunghi sono soprattutto le persone "tra i 45 e i 64 anni", dice il presidente dell'Istituto di statistica Maurizio Franzini, precisando che "pesano anche le condizioni economiche". Sono oltre quattro milioni le persone che rinunciano per motivi economici (il 6,8% del totale). Forti le differenze territoriali tra Nord e Centro-Sud: la percentuale più bassa di chi rinuncia alle cure si rileva infatti nel Nord-est (2,2%) e la più elevata nelle Isole (4,3%).

# Decreto sicurezza, si dal Senato

**Il Ministro degli Interni Salvini: "Si rassegnino gli sciacalli: questo governo andrà avanti a lavorare per 5 anni"**

ROMA – Il 7 novembre scorso, Palazzo Madama ha liquidato il decreto legge sicurezza, con 163 sì e 59 no, dopo che il governo aveva posto la fiducia al testo. Prima della votazione il vice-premier e ministro dell'Interno, Matteo Salvini, aveva chiarito:

"Il governo non è assolutamente a rischio, manterrà uno per uno gli impegni presi con gli italiani, punto. Con buon senso e umiltà, si risolve tutto". Poi si è rivolto a quelli che definisce "sciacalli": "Si rassegnino - ha detto - questo governo andrà



avanti a lavorare per 5 anni". Cinque senatori del Movimento 5 Stelle hanno lasciato l'aula prima della votazione e sono stati deferiti al probiviro per assenza ingiustificata. I no sono arrivati dal Pd, Forza Italia non ha partecipato al voto, Fratelli d'Italia si è astenuta. Sono 40 gli articoli del dl che ora andrà in discussione alla Camera. Ecco cosa prevedono in sintesi.

**I punti principali.** La legge mira a ridurre il numero di concessioni del diritto d'asilo eliminando il concetto di permesso di soggiorno per motivi umanitari che, in via temporanea, verrà concesso solo a persone che rispettino una ridotta casistica di situazioni. Inoltre propone la revoca del diritto d'asilo per chi delinque; la revoca della cittadinanza per chi viene condannato per terrorismo e il raddoppiamento del periodo in cui è possibile che un immigrato possa essere tenuto nei centri per il rimpatrio (CPR) in maniera tale da poter contrastare la clandestinità evitando la dispersione di irregolari sul territorio nazionale.

**Stop al permesso ed espulsione per chi delinque.** Il testo individua casi specifici nei quali il permesso di soggiorno e la cittadinanza possono essere revocati e gli stranieri espulsi. La protezione internazionale viene negata o sospesa dopo una condanna in primo grado per i reati di violenza sessuale, lesioni gravi e rapina, violenza

a pubblico ufficiale, mutilazioni sessuali, furto aggravato e traffico di droga. Previsti provvedimenti analoghi anche in caso di pericolosità sociale seppure l'immigrato non sia ancora stato condannato. Per chi, invece, viene condannato in via definitiva per reati di terrorismo è prevista la revoca della cittadinanza acquisita e l'espulsione immediata.

**I tempi per i rimpatri.** Uno degli ambiti di maggiore intervento è proprio quello dei rimpatri. Nei centri di permanenza gli stranieri potranno stare fino a 180 giorni (invece che 90) affinché, in quel periodo di tempo, possa essere organizzata l'effettiva esecuzione della misura ed è prevista la costruzione di nuovi centri, dal momento che quelli attualmente in funzione possono ospitare un massimo di 400 persone. Fino a oggi, allo scadere dei tre mesi il migrante non poteva essere più tenuto nel centro e, seppur privo di permesso di soggiorno, veniva lasciato andare.

**Lotta al terrorismo.** Nel testo è previsto anche un giro di vite sul noleggio di tir e furgoni, utilizzati in passato in altri attentati all'estero, come a Barcellona, Nizza, Berlino. Inoltre, viene introdotta la misura del Daspo per i sospettati di terrorismo: creato per le manifestazioni sportive, sarà esteso a chi è sospettato di preparare un attentato o di fiancheggiare un'organizzazione terroristica.

**L'ITALIA VISTA DA VICINO**

di **Teddy COLANTONIO**  
diodato@tekonik.com

Gli italiani cominciano a domandarsi fino a quando durerà questo matrimonio, per molti innaturale, tra Movimento 5 Stelle e Lega. E i giornali o giornaloni cercano di far litigare i due leader, che però resistono. Fanno dichiarazioni contrastanti, ma poi a cena o in una riunione trovano sempre l'accordo. Almeno per il momento. Solo che le varie riforme entreranno in vigore sempre a partire dal 2019 o 2020. Si vede che sono ottimisti.

I 5 Stelle non hanno mai avuto molto in simpatia la grande stampa ma, dopo l'assoluzione del sindaco di Roma Virginia Raggi, Di Maio e Di Battista gliene hanno cantate di tutti i colori. Una calmata è di rigore. E parlando di rigori che dire di quello tirato da Higuain domenica sera contro la Vecchia Signora. L'attaccante argentino, se ricordo bene, ne aveva sbagliati parecchi anche col Napoli. E come la mettiamo con il maltempo? Trentino e Veneto duramente colpiti, ma la tragedia di Casteldaccia vicino Palermo, in cui sono morte 9 persone, si poteva evitare. Quando giornali e televisioni ne hanno dato la notizia ho subito pensato, chissà perché, che la villetta era abusiva. E così è stato. Ma come combattere questo fenomeno molto fiorente soprattutto al Centro-Sud? Con interventi seri del governo. Con le leggi attuali, dopo 10 o più anni di carte bollate, quando arriva l'ordine di abbattimento, se arriva, spetta ai sindaci farlo. E i sindaci, come quello di Casteldaccia, non hanno i fondi o la forza di eseguire l'ordine di demolizione.

Domenica sera, guardando la sfida tra Milan e Juventus, pensavo a tutte le cose che in Italia non vanno e alle riforme che bisognerebbe fare. Ma da dove cominciare? Io penso che se il governo non farà una riforma del lavoro e anche se i giovani non cambieranno attitudine, soprattutto al Sud, passeranno altri 50 anni. Ne parlo, quando posso, con politici e sindacalisti, e quando illustro come il mondo del lavoro funziona in Canada, ma anche in Germania, mi guardano come se fossi un marziano.

Corroborano questa mia convinzione due servizi di Radio Canada. Per vostra informazione, guardo ogni mattina alle 8 il telegiornale della televisione canadese. Il primo servizio riguardava l'America di Trump e dei professori che sono mal pagati: al massimo 40-50 mila dollari all'anno. E allora, per tirare avanti, quasi tutti hanno un doppio lavoro: chi insegna aerobica in palestra e chi fa il cameriere da Starbucks il sabato e la domenica.

Riflessione: in Italia non sarebbe mai possibile, per le leggi che regolano il lavoro ed anche perché non passerebbe per la testa a nessuno di fare un altro lavoro. Ora non più, ma anni fa in fabbrica non si presentava nessuno per vedere la partita della propria squadra o della nazionale. E in Canada? In Quebec, soprattutto nelle regioni, occorrono migliaia di lavoratori e un noto caseificio del Lac St.Jean recluta operai in Marocco e in Messico. Alcuni restano e diventano "quebecois", altri hanno regolari contratti per sei mesi. E, come nelle favole, tutti sono felici e contenti. In Italia, invece, gli immigrati sono sfruttati e vivono in tende o tuguri.

### Ricordando Rinaldo Giordano

La prima a darmi la notizia, e la ringrazio per questo, è stata Ivana Bombadieri. Poi numerosi altri messaggi di amici comuni ed ex colleghi. Rinaldo Giordano, colpito improvvisamente da una malattia che non perdona, dopo tre mesi di convalescenza è partito in cielo. Un po' presto, mi sono detto. E la mia mente è andata indietro, doveva essere l'81 o '82 perché animavo Buon Pomeriggio: mentre ero assorto nei miei pensieri, entra in studio il fondatore di CFMB Casimir Stanczykowski con la sua imponente figura, accompagnato da Rinaldo. Me lo presenta, mi dice che sarà l'animatore del nuovo programma del mattino e che resterà con me per tutto il pomeriggio per vedere come vanno le cose. Mi è apparso un po' timido e non gli ho mai chiesto se i miei "saggi" consigli di quel pomeriggio gli sono stati, qualche volta, utili. Il suo programma è stato subito un successo, io lo ascoltavo, con orecchio critico, volentieri ed erano i tempi belli di questa stazione radio. Quelli che vi lavoravano o collaboravano erano tutti motivati, credevano in quello che facevano e per tutti, sicuramente, saranno stati gli anni più belli della loro vita lavorativa. Non ci vedevamo spesso perché io iniziavo a lavorare quando forse lui andava a letto, ma posso dire che eravamo amici. Più che a parole ci capivamo con lo sguardo.

**Angelo Iacono**  
Deputato / M.P. Alfred-Pellan

450-661-4117  
Angelo.Iacono@parl.gc.ca

**Fiorista SAN REMO**  
Fiori per tutte le occasioni

1727 Jean-Talon Est. 514 376.6901  
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

Fiori e piante per tutte le occasioni

Fleuriste **Carminé** Florist

6285 Est Rue Jarry, St-Léonard, Québec H1P 1W1  
514 324.6222 | www.carmineflorist.ca

Per le vostre assicurazioni,  
**un servizio all'altezza**  
delle vostre aspettative

Con il mio servizio personalizzato offerto in italiano, francese e inglese, sarete protetti secondo i vostri bisogni, al miglior rapporto qualità-prezzo!

RIDUZIONE FINO A **360 \$**

Trigrammi presentati sono applicabili alle nuove polizze di due anni. Rimborso con assegno e bonifico bancario. Si applicano alcune condizioni ed esclusioni.



**David Nardi**  
Agente d'assicurazione  
casa e auto personale  
e commerciale

514 430-4343  
assurancesdavidnardi.com

Affiliato a:

**LaCapitale**  
Assurances générales

Azienda nell'assicurazione danni



# ITALIANI NEL MONDO



## Cibi insalubri, l'Ambasciatore Cornado ottiene la rettifica

Un altro punto a favore dell'Italia sulla battaglia con l'Oms per l'etichettatura sui prodotti alimentari. L'Ambasciatore italiano all'Onu a Ginevra, **Gian Lorenzo Cornado**, è riuscito a ottenere una rettifica del comunicato finale sugli esiti del vertice Oms sulle malattie non trasmissibili del 27 settembre alle Nazioni Unite, che ne snaturava completamente le conclusioni. L'Organizzazione mondiale della sanità ha cancellato dal comunicato il richiamo a «leggi severe e misure fiscali» da porre in atto da parte dei governi per limitare il consumo di «cibi insalubri» e «prodotti dannosi» alla salute. Tutte dichiarazioni assenti dalla Dichiarazione politica finale approvata all'unanimità dai capi di stato e di governo presenti al vertice Onu. Un'indicazione che avrebbe messo di fatto fuori legge tutta una serie di prodotti agroalimentari di eccellenza del made in Italy come il Parmigiano Reggiano, il Prosciutto San Daniele, gli oli extra vergine d'oliva e gli oltre cento prodotti di eccellenza del made in Italy agroalimentare che si possono fregiare della Denominazione di origine protetta dell'Unione europea.

### A Montréal dal 19 al 25 novembre

# 3<sup>a</sup> Settimana della Cucina Italiana nel Mondo

MONTREAL - La gastronomia italiana suscita da sempre

**Cittadino**  
CANADESE

FONDATA NEL 1941

La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaper

Editore-direttore / Éditeur-directeur:

**On. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

Redattore Capo / Rédacteur en chef:

**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

Redazione italiana / Rédaction italienne:

**Agostino Giordano**  
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:

**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicité:

**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

Annamaria Montuoro

marketing@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /

Infographie et mise en page:

**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:

Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:

Claudio Antonelli • Mario Cerundolo  
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche  
Pietro Lucca • Antonella Parmentola  
Andrea Amadori • Sara Ottoboni  
Giulia Verticchio

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

**Canada**

Riconosciamo l'appoggio finanziario del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).



Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata

Distribution certifiée



TIRATURA:

**15.000 copie stampate**

Publications enregistrement # 40034570

Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della dire-  
zione, che pertanto non va ritenuta legalmente  
responsabile del loro contenuto e della loro veri-  
dicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o  
apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se  
non pubblicati, non vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:

6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

Tel. 514.253.2332

Fax. 514.253.6574

journal@cittadino.ca

www.cittadino.ca



grandi consensi in tutto il mondo. Non stupisce quindi l'enorme successo della Settimana della Cucina Italiana, realizzata per la prima volta nel 2016. Conferenze, degustazioni, cene di gala, corsi di cucina, concerti e mostre legate alla cucina hanno animato in ogni Paese le Ambasciate, i Consolati, gli Istituti Italiani di Cultura e altre location selezionate. Per tutta la settimana centinaia di ristoranti italiani all'estero hanno proposto menu ad hoc per far conoscere al mondo il meglio dell'enogastronomia tricolore. In considerazione dell'enorme successo riscosso, il Governo italiano rilancia nel 2018 la III Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, un'iniziativa attuata dai Ministeri degli Esteri, delle Politiche Agricole, dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca e dello Sviluppo Economico. L'intento è quello di valorizzare la tradizione culinaria

italiana nel mondo, quale uno dei segni distintivi del Marchio Italia. Un appuntamento prestigioso che quest'anno coincide con l'Anno del Cibo italiano e con le celebrazioni per il 150° anniversario della morte di Rossini. Per l'occasione, l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal ha organizzato i seguenti eventi: "La Maschera": il genio

della musica di Napoli per la prima volta in concerto a Montréal, Groove Nation, il 18 novembre alle 21; "Napoli e l'Italia australe: dalla musica del gruppo partenopeo. La Maschera alle tradizioni del cibo", conferenza e saggi

di musica, Istituto Italiano di Cultura, il 19 novembre, alle 18; "Pizza, bollicine e musica. Le cantate e i suoni del gruppo partenopeo La Maschera", presso la Pizzeria Fiorellino Laurier, 20 novembre, ore 18:00; "Nell'oasi del-

la Lugana: l'anima di Zenato tra vitigni antichi e colori di tradizioni culinarie", mostra, conferenza del fotografo Francesco Radino e degustazioni, all'Istituto Italiano di Cultura, il 21 novembre, alle 18.

# PINA SACCO

Boutique

APERTO LA DOMENICA



**Copriletto**

QUEEN - DOPPIO - KING

**Lenzuola di flanella**  
QUEEN - DOPPIO - KING



**IN OFFERTA!**



**Cappotti d'inverno da DONNA e UOMO**

TUTTE LE  
TAGLIE

**PREZZI AL NEGOZIO**

**Pajar**  
CANADA

4589 rue Jarry Est, Saint-Léonard 514 322-7010



## Vito & Giacinto

Courtier Immobilier

# GENTILE

Courtier Immobilier



**514 825.1720**

vito.gentile@hotmail.com



**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE

Agence immobilière

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

**514 816.7270**

giacinto.gentile@gmail.com

PER VENDERE O COMPRARE, CHIAMATECI!



# ITALIANI NEL MONDO

## Il Cgie a Matera, capitale europea della cultura 2019

Il Consiglio Generale degli Italiani all'Estero si riunisce a Matera, nel 2019 capitale europea della cultura, per un convegno sulla Basilicata, terra di emigrazione, terra di accoglienza, il 18 e 19 novembre. L'Assemblea plenaria, in programma il 19 novembre dalle 9.30 alle 13.30 presso la Casa Cava, sarà dedicata al tema "I migranti una opportunità per una società globale" e vedrà gli interventi, tra gli altri, del direttore generale del Maeci per gli Italiani all'Estero, Luigi Maria Vignali, e del segretario generale del Cgie, Michele Schiavone, con le conclusioni del sottosegretario agli Esteri Ricardo Merlo. Nell'occasione saranno inaugurate la mostra dedicata all'emigrazione italiana e lucana e la mostra dedicata a Ron Galella, il paparazzo lucano a New York.

## Vicino l'accordo sulle patenti di guida

# La Marca: contatti continui col Québec

ROMA - "Continuo a monitorare l'evoluzione dei rapporti tra i nostri rappresentanti diplomatici e consolari e le autorità canadesi sugli accordi per il reciproco riconoscimento delle patenti

di guida dei cittadini dei due Paesi. Come si ricorderà, con la firma dell'accordo quadro tra Italia e Canada, avvenuta nello scorso anno (marzo 2017), si sono poste le basi per la definizione del-

le intese tecniche che per i successivi accordi con le Province canadesi". A dichiararlo è **Francesca La Marca**, eletta all'estero per il PD. "Tali accordi - ha aggiunto l'onorevole - sono necessari per passare alla fase operativa in quanto le stesse Province sono titolari della materia relativa alla locomozione. In particolare, il dialogo è molto avanzato con la Provincia del Québec, che dovrebbe fare da apripista alle intese con le altre province.

Dopo un'ulteriore proposta di tabelle di equipollenza avanzata dal Ministero dei trasporti italiano tramite quello degli esteri al Governo del Québec, si è in attesa della risposta, ormai imminente, del competente

ministro quebecchese, che dovrebbe essere quella risolutiva. Ringrazio il Console Rusconi per l'impegno che sta approfondendo su questa questione e ricordo che le attese dei connazionali e degli stessi canadesi residenti in Italia sono numerose e di lunga durata. Sicché è augurabile che si giunga al più presto a concludere questo importante passaggio, in vista dell'apertura delle trattative con le altre Province canadesi

nelle quali è più consistente la presenza di comunità italiane". "In ogni caso - ha concluso La Marca - sarà mio compito continuare ad esercitare tutte le pressioni del caso per sollecitare la firma dell'intesa tecnica con il Québec e l'implementazione dell'Accordo-quadro Italia Canada. Non mancherò di tenere aggiornati i connazionali e i cittadini canadesi interessati delle novità che si dovessero presentare".





**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

sergiogreco@kw.com  
sergiogreco.com

*Il nostro impegno,  
la vostra soddisfazione!*

**514.962.4800**



**ENZA SASSO** CA, CPA  
Courtier immobilier

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

**kw** PRESTIGE  
KELLERWILLIAMS

1873 St-Zotique Est, Montréal,  
Québec H2G 1H8  
T. 514.448.4800  
F. 514.448.4804

**30**  
ANNI  
D'ESPERIENZA

## L'edificio Sun Life di Montréal festeggia 100 anni



Alla consegna dell'assegno erano presenti: Yves-André Godon, Bentall Kennedy; Caroline Bougie, Centraide du Grand Montréal; Patrice Bourbonnais, Gruppo Petra; Lino Saputo Sr, co-proprietario dell'edificio Sun Life; Vincent Chiara, Mach Group; Jacques Goulet, presidente della finanziaria Sun Life Canada e Yannick Elliot, Centraide du Grand Montréal.

MONTRÉAL - La società di gestione immobiliare dell'edificio Sun Life, Bentall Kennedy, a nome dei suoi coproprietari, la Finanziaria Sun Life, il Groupe Petra ed il Gruppo Mach, ha celebrato l'8 novembre scorso il 100° anniversario della storica

struttura. Per l'occasione è stata devoluta una somma di 100 mila \$ a "Centraide du Grand Montréal", un'organizzazione filantropica che raccoglie doni e offerte per sostenere un'ampia rete di organizzazioni a sostegno dei poveri e degli esclusi.

## UPS CANADA

### Giornata Assunzioni Immediate

Siete invitati all'atelier *Clés pour l'emploi*

Incontrate di persona l'equipe delle Risorse Umane UPS CANADA

**SABATO 24 NOVEMBRE 2018**  
dalle 9 alle 12

AL CENTRO CULTURALE DELLA PICCOLA ITALIA  
505, rue Jean Talon Est, Montréal, Québec  
JEAN TALON

- ✓ Incontro con un datore di lavoro internazionale
- ✓ Suggerimenti sulla preparazione di un colloquio
- ✓ Consigli sulla compilazione di un CV
- ✓ Opportunità di realizzare un networking
- ✓ Colloquio rapido sul posto
- ✓ Posizioni disponibili a: Montreal Est, Downtown, Saint-Laurent e Laval



Controllate le posizioni disponibili sul nostro sito con le offerte di lavoro

[www.upsjobs.com](http://www.upsjobs.com)

- Ausiliari di consegna
- Addetti alla consegna
- Manutentori

Confermate la vostra presenza prima del 22 novembre:

enricauva@ups.com #femmes; #ups\_canada; #emploi #nouveaux immigrants



Seguiteci anche on line

[cittadino.ca](http://cittadino.ca)





# L'INAUGURAZIONE

Servizio fotografico:  
Sara Barone

Da commessa a proprietaria di un Supermercato

## Sonia Sénécal apre il suo IGA a Saint-Léonard

**MONTREAL** - A volte i sogni si avverano: basta crederci. Come nelle migliori favole a lieto fine. Dove, per esempio, capita che una povera orfanella, Cerenetola, convoli a nozze con il Principe azzurro. Oppure che una commessa diventi proprietaria di un Supermercato. È la storia di Sonia Sénécal, che mercoledì 7 novembre ha inaugurato il suo negozio super assortito della catena commerciale IGA, "Marché Sénécal", all'angolo di Lacordaire e Grandes Prairies, a Saint-Léonard.

Un supermercato di 10 mila metri quadrati che si erge su un terreno prima contaminato, oggi completamente bonificato e perfettamente agibile. Tra i circa 300 cittadini-clienti sopraggiunti per l'occasione, spiccavano il Sindaco di Saint-Léonard, Michel Bissonnet, il deputato di Saint-Léonard—Saint-Michel Nicola Di Iorio e la deputata provinciale di Jeanne-Mance—Viger Filomena Rotiroti. Un supermercato con tutti i reparti possibili e immaginabili, da quello biologico al



pesce fresco, dalla carne per tutti i gusti agli articoli per il bagno e la cucina; senza contare gli assaggi e le degustazioni, con una sala adibita a ristorante, dove mangiare

piatti-pronti stile buffet. Un Supermercato accessibile e moderno, con 9 casse più 3 self-service per i più impazienti, che offre anche la possibilità di effettuare ordini on line o per telefono, e di beneficiare del servizio di consegna a domicilio. La storia di Sonia è un esempio lampante di come in Canada sia tutto possibile. Nel 1998 Sonia prende un corso di fioraria, ma subito dopo viene assunta come addetta alla frutta e legumi nella catena di alimentari "Sobeys", a Châteauguay. Da part-time a tempo pieno, Sonia viene promossa a manager del reparto salumi nel 1999, un premio alla sua perseveranza. Nel 2001 diventa responsabile di un

fast-food, un'occasione che non si lascia sfuggire per accumulare un'altra preziosa esperienza. Nel 2002 viene selezionata per partecipare al programma 'Career Access', che mira a sviluppare il potenziale dei vicedirettori e dei direttori dei negozi Sobeys Québec. Sonia è l'unica donna del gruppo prescelto. Questo programma le consente nel 2002 di diventare vice direttrice del negozio di Langelier. Nei tre anni successivi impara una moltitudine di cose, che le permettono di cominciare a coltivare un grande sogno: diventare proprietaria di un negozio. E così, nel 2005, decide di comprare il suo primo negozio IGA situato a Vimont Laval in-


sieme al compagno dell'epoca. Dopo 5 anni, causa separazione, acquista il suo secondo negozio: è l'IGA di Deux-Montagnes, che dirige per 8 anni. Fino a pochi giorni fa, quando accetta la sfida di gestire un negozio nuovo di zecca grazie al supporto e il sostegno della sua famiglia e della sua squadra. Ad assisterla, il direttore generale Pierre Garand ed un team di 'managers di reparto' fidati: Edith Archambault (pane e pasticceria), Sabrina Boudreau (salumeria), Alain Bricault (carni), Steve Deschenes (frutta e legumi), Kim Esther Rachel Béry e Nicolas Godard (alimentari), Marie-Josée Poirier (servizio ai clienti) e Mathieu Moisan (pesce). (V.G.)




Il momento del taglio del nastro: Sonia Sénécal è al centro con il Sindaco Bissonnet




### MARCHÉ SÉNÉCAL SAINT-LÉONARD


 Servizio di consegna


 Spazio bistro con WIFI Gratuito

 Birra microbirrificio

 Comptoir de Sushi Yuzu

 Ordini online su: iga.net

 Servizio di catering

 Prodotti biologici/  
Boutique Rachele-Béry

 Imballaggio  
disponibile

SONIA SÉNÉCAL  
Proprietaria

**9450 Boul. Lacordaire, St-Léonard**  
**514 852-9583**



Le plaisir de  
**mieux  
manger**





# Matteo Fiorilli e Anna Giampà: la visione di una famiglia italiana

Una terrazza panoramica waterfront sulla Rivière des Prairies, vista Montréal, e poi entrando ci si sente a casa, in un ambiente caldo e colorato, cozy e informale, una vera pizzeria italiana tradizionale, moderna e funzionale. È questo l'effetto che fa LiOLà, la nuova, ma già di grande successo, avventura della coppia di imprenditori Matteo Fiorilli e Anna Giampà, che il Cittadino Canadese ha avuto il piacere di intervistare. Matteo è fondatore CEO della Unbeadsable.com, un lead-generation software, dopo 8 anni alla direzione della Fondation Communautaire Canadienne-Italienne (FCCI), Anna è anche da 14 anni professoressa di management alla John Molson School of Business della Concordia University, oltre che Presidente della FiGi

Corporation, consulente d'affari e caporedattore di Eleganza Magazine, una rivista di design, moda, entertainment, enogastronomia, auto di lusso e viaggi. Ma la loro nuova grande sfida è LiOLà, che ha aperto solo a luglio e ha già vinto il premio per la miglior pizza Margherita del concorso PIZZAFEST Montreal 2018, che si è svolto a settembre. Salsa di pomodori 100% italiani, arancini ad arte, taglieri di formaggi e salumi, "l'infuso di peperoncino è fatto in casa, c'è il tocco calabrese" – spiega Anna – "l'olio extravergine d'oliva è del Frantoio Valtenesi, sul lago di Garda, abbiamo la pasta Rummo di Benevento e, a volte, la pasta fatta a mano da mio padre" - ci dice Matteo – "Presto anche il gelato sarà fatto in casa, con macchinari acquistati in Ita-



La famiglia: Anna Giampà e Matteo Fiorilli con le loro bambine, Leena-Elizabeth e Adele

hanno pensato alle famiglie, c'è un menù per i bambini e una sala con giochi e tv con cartoni animati; "È un'area pensata per intrattenere i più piccoli e permettere ai genitori di godersi la serata in maggiore tranquillità, ma abbiamo anche ottimi vini, una lista di 19 amari, e poi Negroni, spritz, mojito e altri cocktails; le serate del weekend hanno una clientela più giovanile, e gli schermi trasmettono le partite di calcio, rugby e hockey. È un posto pensato per avere un'esperienza di palato rara e per far sentire tutti a proprio agio".

Entrambi attenti ai dettagli e business-oriented, Matteo e Anna sottolineano l'importanza etica della loro visione che "va ben oltre l'aspetto lucrativo, è una vera mission di condivisione con le nuove generazioni del grande patrimonio culinario italiano e del piacere di stare insieme a tavola, puntando sulla genuinità, sull'alta qualità dei prodotti d'importazione italiana di nicchia, sulla semplicità, e ovviamente sulla passione per questo meraviglioso lavoro che cerchiamo di fare con il cuore". LiOLà... si torna sempre qua.

lia". Con Alessandro Mosca, maître pizzaiolo napoletano, sta poi per aprire una Piz-

za Academy, per insegnare questa grande arte italiana. Da genitori, Anna e Matteo



**Pizzeria Italienne Authentique**  
**Four à Bois • Espresso • Gelato • Bar Amaro**  
 SITUÉ AU BORD DE L'EAU • COIN POUR ENFANTS (HORAIRE LIMITÉ)  
 SALLE DE RÉCEPTION POUR ÉVÉNEMENTS PRIVÉS

• STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE • RESERVATIONS@LIOLA.CA •

\*Ne peut être combiné à aucune autre promotion, offre ou rabais. Offre non valide sur les boissons alcoolisées et sur les événements privés.

Apportez cette annonce et recevez **10%** de réduction sur votre commande\*

450-661-6980 • www.liola.ca



4420 Boul. Lévesque Est, Laval, QC H7C 2R1



Il forno a legna



Area giochi per i bambini





# Panettoni artigianali



Panettoni artigianali preparati secondo il nostro metodo tradizionale, a lievitazione lenta, con lievito madre. Naturalmente, senza coloranti e conservanti. La nostra produzione prevede oltre al **Panettone Classico** varianti con vino Greco di Bianco, al **bergamotto**, al **cioccolato fondente**, alle **nocciole**, alla **crema di pistacchio**.

# Torrone al bergamotto

Il **Torrone al Bergamotto**, tipico della provincia Reggina, è l'unione del sapore del torrone con quello delicato e particolare del Bergamotto.



*I gusti dei nostri torroni:*  
The flavors of our torroni

Scoprite i nuovi gusti di questi dolci senza conservanti. Tutti i gusti in esclusiva per il mercato italiano.

Discover the full range of tastes of our handcrafted torroni. Available only in traditional innovation in a single product.

*Arancia/Orange*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato nero al gusto di arancia.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato bianco al gusto di arancia.



*Pizzocchino/Chili Pepper*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato nero al gusto di pizzocchino.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato bianco al gusto di pizzocchino.



*Cheruvio/Cherry*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato nero al gusto di cheruvio.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato bianco al gusto di cheruvio.



*Liscione/Lemon*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato bianco al gusto di liscione.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato nero al gusto di liscione.



*Bergamotto/Bergamot*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato bianco al gusto di bergamotto.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato nero al gusto di bergamotto.



*Liquirizia/Savone*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato nero al gusto di liquirizia.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato bianco al gusto di liquirizia.



*Calvo/Coco*

Torrone di pasta mandorle ricoperto di cioccolato bianco al gusto di calvo.  
Biscotti di mandorle ricoperti con cioccolato nero al gusto di calvo.



Fino ad esaurimento della merce.

**6205 Boul. Couture,  
Saint-Léonard, Québec**

**APERTO AL PUBBLICO**  
Lunedì al Venerdì: 8-17 Sabato: 8-15

**514 325-2020**



**Sélection**  
Retraite

OÙ  
L'EXCEPTIONNEL  
PREND VIE

À SAINT-LEONARD



**PROMOZIONE  
1 MESE GRATIS\***

Prendi un appuntamento per una visita oggi!  
**1 844 425-0682**



**Jardins  
d'Italie**

5650, rue du Hautbois,  
Saint-Leonard  
selectionretraite.com

\* Si applicano alcune condizioni. Valido alla firma di un contratto d'affitto di un anno con una messa in atto prima del 31 dicembre 2018. Dettagli dei consulenti di locazione.

**L'INTERVISTA**

Nel 2017 Linda McGrail ha aperto una clinica ed un centro di formazione

# La medicina estetica al servizio della longevità



La direttrice generale Linda McGrail

**MONTREAL** - Una clinica estetica per sfidare il tempo che passa inesorabile e garantire il benessere psico-fisico a chi ama vivere la vita a 360 gradi, secondo l'antico adagio latino: "mens sana in corpore sano". È la missione di "REFERENCE MD - clinica di medicina estetica", che mira a strutturare e sistematizzare una medicina, quella estetica appunto, innovativa e ancora sconosciuta, che spesso viene anche screditata attraverso falsi miti e pregiudizi. E che sarebbe riduttivo spiegare solo con il trattamento, molto comune per altro, di Botox (o Botulino) per ridurre le rughe di espressione.



L'infermiera specialista Marlina Michalczyk

L'idea è venuta nella primavera del 2011 a Linda McGrail, che a inizio 2012 lanciò ufficialmente la società "Ressources en soins médico-esthétique et de l'Académie Médico-Esthétique" (Risorse in terapie di medicina estetica e l'Accademia medico-estetica), in collaborazione con i laboratori MERZ, GALDERMA e ALLERGAN e con il supporto delle infermiere specializzate Marie Eve Savard e Marlina Michalczyk.

In tutta la sua carriera, Linda ha lavorato con 22 infermiere e in 75 cliniche. Una visionaria, una vera e propria pioniera del settore. Nel 2017, poi, si sono uniti al progetto i dottori Assayag, per realizzare una rete di competenze i cui obiettivi erano la medicina estetica e la longevità.

Oggi la clinica può contare su una squadra di specialisti di primissimo livello: i dottori Jacob Gaston Assayag (che esercita da 34 anni ed è membro dell'associazione americana e canadese di medicina estetica) ed il figlio Jonathan Assayag (da settembre 2014 all'ospedale Santa Cabrini, nel reparto di medicina generale), entrambi direttori sanitari e associati; il dr. Frédéric Arsenault, specialista in iniezioni e laser; il dr. Thien Hung

Un approccio con un potenziale sociale ed economico importante: i trattamenti estetici senza intervento chirurgico, infatti, grazie alle nuove tecniche e tecnologie sempre meno invasive, costituiscono una risposta alle sfide della società moderna. Tra le cure fornite: anti-rughe, rassodamento della pelle, iperidrosi, dermatologia estetica, vene varicose e cicatrici. La perfetta combinazione di innovazione, competenza e comprensione delle aspettative dei pazienti si basa sulla massima comprensione delle cure fornite.

Da qui la nascita del Centro di formazione medica specialistica, che è guidato dalla direttrice dei programmi Johann Vallerand, professore all'UQAM, assistita a sua volta da una squadra composta da un comitato scientifico di altissimo livello (medici, infermieri e professori universitari): un lavoro certosino di equipe riconosciuto a livello internazionale per la formazione e la certificazione in medicina estetica di altri medici, infermieri specializzati e infermieri ausiliari. Che possono arrivare a pagare fino a 10 mila \$ per una seduta giornaliera di formazione. Prima, chi voleva imparare queste tecniche specifiche era costretto ad andare in Europa. Oggi l'eccellenza è arrivata a Montréal. Grazie anche all'utilizzo di 17 tecnologie laser, soprattutto di origine israeliana, che possono costare fino a 300 mila \$.

"Inoltre - ha aggiunto Linda McGrail - il nostro Centro sta sviluppando i protocolli di competenza per laser e medicina degli organi genitali in associazione con l'International College of Aesthetic and Longevity Medicine di Parigi. Un obiettivo molto significativo per quanto ci riguarda, sempre con l'obiettivo di accrescere il benessere del paziente".

(V.G.)



**Giornata della salute  
20 NOVEMBRE**

presentato da:  
**Thien-Kim Dang  
FARMACISTA**

**CONSULTAZIONE GRATUITA!  
Osteopatie e Artrite**

**PROVE DI PROTESI  
PER ARTRITE**

**TEST  
STRESS  
OSSEO  
IN OFFERTA!  
5\$**

**3232 Bélanger Est, Montréal, Suite 103  
Su appuntamento: 438-338-6356**

**RÉFÉRENCE MD**  
CLINICA DI MEDICINA ESTETICA

**GIORNATA PORTE APERTE  
20 NOVEMBRE** dalle 11:00 alle 20:00

**100\$ \*SCONTO  
INSTANTANEO**  
Trattamento delle labbra (1 siringa labbra e contorno)

**INIEZIONE PER IL VISO** Ringiovanimento viso - Scoprite le nostre iniezioni per riempire o ridurre le rughe, riempire i cerchi vuoti e ridisegnare la bocca.

**FINO A  
40% \*DI SCONTO**  
Trattamento al laser • Depilazione  
Ringiovanimento del viso • Macchie scure  
Vene varicose • Medicina genitale  
\* DETTAGLI IN CLINICA

**BOTOX**  
TRATTAMENTO DELLE RUGHE / Dysport  
**8\$ / \*Unità**

**20%  
DI SCONTO**  
Cosmetologia  
Istituto Esthderm Neocutis  
ZO Skins Health - Suite 402

**+ 3000\$ in premio di partecipazione**  
\* VALIDO UNICAMENTE ALLA CLINICA D'ESTHÉTIQUE RÉFÉRENCE MD / MARTEDI' 20 NOVEMBRE 2018 DALLE 11 ALLE 20.

**514-543-1777** [www.byreferencemd.com](http://www.byreferencemd.com)  
info@byreferencemd.com Video disponibile su:  
byreferencemd

**3232 rue Bélanger, suite 401, Montréal**

**Centre  
rehab  
Algotech**

**PORTE APERTE 20 NOVEMBRE  
CONSULTAZIONE GRATUITA!**

con **Nguyen Tat Hieu**  
FISIOTERAPISTA/OSTEOPATA

**514 543-9936** [www.algotech.ca](http://www.algotech.ca)  
**3232 Rue Bélanger, Montréal - Suite 301**





# Sulle tracce di Marco Polo

È risaputo che finché il nome di un personaggio non ascende alla celebrità ed alla conferma storica del suo operato, nessuno si preoccupa delle sue origini. Come per tanti nomi italiani - ad esempio: Colombo, Verrazzano, Caboto, ecc... - la cui cittadinanza o origine è rivendicata dalle nazioni presso le quali prestarono servizio. Questo avviene anche per Marco Polo: finché era messa in dubbio la sua avventura in Cina, nessuno contestava l'origine veneziana di Marco, ma una volta constatata la veridicità del suo viaggio, delle sue esperienze e dell'impatto sui viaggiatori e marinai a venire, molte sono le nazioni che ne rivendicano l'origine. Tra le altre, la rivendicazione più assurda e fasulla è quella croata. Infatti la Croazia sostiene che Marco sia nato nell'isola di Curzola (oggi in Croazia, ma all'epoca territorio della Serenissima e quindi, comunque veneziana, popolata da gente veneta). Va aggiunto, poi, che la tesi croata poiché non è stata mai verificata da nessuna

ricerca storica, risulta priva di fondamento. Anzi, nel 2013, uno studio meticoloso ha analizzato l'affermazione, e ne ha respinto l'autenticità, descrivendola invece come un caso di tradizione inventata che va dunque vista come una falsificazione pura, un furto di un patrimonio culturale. Malgrado tutto, ancora oggi la Croazia si ostina, promuovendo il turismo nell'isola di Curzola, quale luogo di nascita di Marco Polo. Non vale la pena continuare sull'argomento; lo chiudiamo con un'affermazione del noto giornalista scrittore, Gian Antonio Stella: "...La nascita di Marco Polo a Curzola non è altro che una leggenda e da parte croata vi sono varie 'appropriazioni indebite' del patrimonio culturale italiano". Da un lato Marco Polo ha "meravigliato" il mondo conosciuto dell'epoca con il suo "Libro delle meraviglie" o "Il Milione", fornendo informazioni geografiche e cartografiche inedite e sconosciute; descrivendo popolatissime, splendide città e raffinatezze, l'originalità ur-



Il veneziano tipico e degno figlio della Serenissima, Marco Polo in tarda età.

banistica, agili e lunghi ponti, fiorenti empori su fiumi immensi, prodotti e tecniche sconosciute, ma comuni in Cina come banconote di carta (in occidente esisteva solo la

moneta e la zecca), polvere da sparo, fuochi pirotecnici, baco da seta, riso, tipografia, principio della bussola (perfezionato, reso pratico ed introdotto in occidente da

Flavio Gioia e i navigatori amalfitani), nuove tecniche particolari per la preparazione della pasta alimentare, ecc.. D'altro canto, il suo libro suscitò l'interesse presso le corti e le nazioni egemoni dell'epoca, in corsa per il primato verso rotte marittime e terrestri; verso possibili nuovi, potenti alleati, mondi nuovi e meravigliosi, ove li attendeva potenza e ricchezza. Dopo un lungo periodo di stasi medievale, il "villaggio" aspirava a conoscere e ad esplorare nuovi orizzonti, al di là dei monti, delle valli, delle selve, lontano dalle coste conosciute. È in questo fermento di competizione e di corsa verso mondi da conquistare e terre da scoprire che si risvegliava nella mente dei futuri navigatori e viaggiatori l'interesse a partecipare, concorrere, proporre. Rimanendo a Venezia, l'avventura di Marco invogliò altri veneziani, meno conosciuti, ma che lo stesso vissero meravigliose e strane avventure. Giovan Battista Ramusio (1485-1557), famoso umanista, poliglotta,

ambasciatore, geografo, cartografo ed etnologo, lui stesso viaggiatore, nella sua opera monumentale in tre volumi, "Delle navigationi et viaggi", riporta l'avventura di un giovane aristocratico veneziano, Nicolao Conti, il quale, partito da Venezia nel 1419, una volta arrivato a Damasco apprese la lingua araba, essenziale per proseguire. Visitò Babilonia e Bassora, prima d'imbarcarsi sul Golfo Persico; visitò Malabar, il Ceylan, l'India, il Sumatra e la Cina del Sud. Dopo molti anni, nel 1444 ritornò nella sua Venezia con moglie e figli. Durante il suo drammatico viaggio, visse circostanze drammatiche, come l'aver dovuto rinunciare alla sua fede cattolica. Per questo, durante un'udienza papale, per penitenza l'illuminato Papa Eugenio IV gli impose di scrivere il resoconto del suo viaggio, ragion per cui ci è pervenuta anche questa preziosa testimonianza. Ben altri s'ispirarono al nostro Marco, il più famoso fra tutti fu il genovese Cristoforo Colombo, il quale dormiva con il libro di Marco Polo e quello di Paolo Toscanelli sotto il suo cuscino.

(Continua)

NOTAI

## RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

Cavaleri  Donatelli  
Notary · Notaire · Notaio

Me Elisa Donatelli B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116

Télé.: (514) 722-1386

Courriel: edonatelli@notarius.net

## Mercadante Di Pace

DEPUIS 1979

Avocats - Barristers

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, DEC., L.L.L.

Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B.

Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B.

Me Grace Di Pace, B.A., L.L.B.

Me Anas Qiabi, L.L.B.

Me Brigitte Lacroix, L.L.B.

Me Pietro Iannuzzi, L.L.M.

Me Alexandra Pepe, L.L.B.

Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.

Me Jean François Vachon, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300



## Me Giuseppe Decobellis NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di:

Me GIOVANNI DE BENEDETTIS  
Notaio in pensione

Tel.: (514) 727-3783

Fax: (514) 727-6110

Vigione, Mazzanti, Spano  
Decobellis, Huot & Gabrielli  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

## Me Filippo A. Ferrara NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Pratiche di successione e testamentarie  
Servizi notarili | Compravendite

Servizio a casa disponibile per voi

294 Square Saint-Louis, 2<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec  
H2X 1A4

Tel. 514.209.2763

conseil@ferraranotaire.com

www.ferraranotaire.com

## PASQUALE ARTUSO & ASSOCIÉS

Pasquale Artuso  
Avvocato di Fiducia  
Consolato Generale d'Italia

Caroline Francoeur  
Avocatessa

Valérie Carrier  
Avocatessa

Julie Therrien  
Avocatessa

Steven Campese  
Avvocato

Mathieu Di Lullo  
Avvocato

Natasha Scaroni  
Avocatessa

Pierre Fugère  
Avvocato - diritto criminale e penale  
Joseph W. Allen  
Avvocato dal 1976 diritto  
dell'immigrazione

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, bureau 630  
Montréal (Québec) Canada H1S 3B1

T.: 514.259.7090 F.: 514.256.6907 artmars@securenet.net

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

## Cav. Avv. Raffaele Cappuccio

Tutte le vostre pratiche  
in Italia pagate alla fine  
a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4

cappuccioraffaele@gmail.com  
416 878-6181

450 686.1122

www.deveau.qc.ca



Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert & associés

SOCIÉTÉ MULTIDISCIPLINAIRE D'AVOCATS

S.E.N.C.R.L.

I. Antonio Gualtieri  
avvocato

iagualtieri@deveau.qc.ca

Sciascia, Fargnoli, Corbeil et Associés

## Antonio Sciascia, ASC

Avocat - Lawyer  
Médiateur

T. 514 272-0709 | F. 514 272-8182 | E-mail: sciascia@bellnet.ca  
7012, St-Laurent, Bur 300, Montréal (Québec) H2S 3E2



# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## Mezzo secolo di storia per l'istituto alberghiero del Québec I 50 anni dell'ITHQ



**MONTREAL** - Una serata di gala per celebrare i 50 anni dell'Istituto turistico e alberghiero del Québec (ITHQ): il 17 ottobre scorso, circa 1.000 personalità dell'industria tu-

ristica, enogastronomica e alberghiera della Belle Province hanno partecipato ad una festa colorata e... 'saporita'. Dall'accento tricolore, visto che i vertici dell'istituzione sono entrambi di origine italiana: la direttrice generale Liza Frulla ed il suo vice Paul Caccia. Ad accogliere gli ospiti c'erano gli ambasciatori del 50°: per la cucina Ann-Ricka Martin, Bob Le Chef, Danny St. Pierre, Hakin Chajar, Helena Loureiro, Jean-Paul Grappe, Marie-Fleur St-Pierre, Martin Juneau, Pasquale Vari, Sœur Angèle; come sommeliere: Élyse Lambert ed Isabel Bordenaleau; per l'alberghiero: Alain April e Christina Poon; per il turismo: Annie Archambault; per l'impresa: Amélie Morency, Louis-François Marcotte, Ricardo Larrivée; per la Comunità: Jean-François Archambault. Diplomatici, impiegati, insegnanti, pensionati, studenti, amici e partners hanno potuto gustare piccoli assaggi gourmandes, incontrare ex colleghi, bere alla salute della scuola e persino scatenarsi sulla pista da ballo. Sono stati i diplomatici Ricardo Larrivée e Pier-Alexis Soulière (Miglior sommelier delle Americhe 2018) a fare il brindisi ufficiale del 50° insieme a Liza Frulla. "Questa serata - ha detto la direttrice generale - ci ha permesso di riunire l'intero settore e di vedere quanto sia grande la ricchezza di persone straordinarie, di cui il Québec può essere orgoglioso. E l'ITHQ continuerà a formare una futura generazione di qualità, pronta ad affrontare tutte le sfide future". Il 50° ha rappresentato anche l'occasione di scoprire o riscoprire questo istituto quebecchese, creato all'indomani di Expo '67 per rispondere allo sviluppo dell'industria turistica locale.



## Servizi Comunitari Italo-Canadesi Un successo la serata di raccolta fondi



Da sinistra: **Domenica Pulcini** (c.a. SCCIQ), **Maria Maiolo** (dir.gen. SCCIQ), **Teresa Di Palma Melchior** (Dignité-Centre funéraire Côte-des-Neiges), **GianCarlo Biferali** (c.a. SCCIQ). Indietro, da sinistra: **Danny Gallant** (Dignité-Centre funéraire Côte-des-Neiges), **Salvatore Maiolo** (c.a. SCCIQ), **Rocco Caruso** (c.a. SCCIQ), **Dott. Giuseppe Maiolo** (presidente SCCIQ), **Avv. Pasquale Artuso** (vicepresidente SCCIQ), **Giovanni Chieffallo** (c.a. SCCIQ), **Cosimo Filice** e **Giorgio Lombardi**

**MONTREAL** - Successo per la terza serata di raccolta fondi a favore dei Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec (SCCIQ), svoltasi lo scorso 26 ottobre presso il Club de Golf Métropolitain ed organizzata dall'Avv. Pasquale Artuso, vicepresidente SCCIQ, insieme a Cosimo Filice e Giorgio Lombardi, sotto la presidenza onoraria di Teresa Di Palma Melchior, direttrice aggiunta Dignité-Centre funéraire Côte-des-Neiges. Alla presenza di numerosi invitati, la serata ha previsto una raffinata cena, preparata dallo chef Domenico Pelle, ed un'asta nel corso della quale sono stati battuti vari articoli tra cui uno schizzo a carboncino di Guido Nincheri, maestro vetraio e affreschista, uno dei maggiori decoratori della prima metà del 20mo secolo. Durante la serata, il presidente dei SCCIQ, il Dott. Giuseppe Maiolo, ha sottolineato che 40 anni dopo la loro fondazione i Servizi Comunitari sono tra i principali organismi che operano

in ambito comunitario, impegnati nella missione di rispondere alle richieste provenienti dalla comunità, soprattutto gli anziani e le rispettive famiglie, con una particolare attenzione verso gli anziani più soli e che vivono in condizioni di vulnerabilità al fine di migliorarne le condizioni di vita. L'evento ha permesso di raccogliere 28000 dollari che saranno utilizzati per finanziare le attività e le iniziative dell'organismo. I Servizi Comunitari ringraziano Teresa Di Palma Melchior e Danny Gallant (Dignité-Centre funéraire Côte-des-Neiges) per aver collaborato attivamente alla preparazione dell'evento, Giuseppe e Loredana Occhiuto (Berchicci Importing Ltd), Michelina Lavoratore (Cassa popolare Canadese-Italiana), Irene Giannetti, tutti coloro che hanno partecipato alla serata, gli sponsor, i tanti donatori per la loro generosità, la direzione ed il personale del Club de Golf Métropolitain per il servizio. (Comunicato)





# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## Associazione Maria SS. degli Angeli di Quasano – Toritto Ecco il nuovo comitato



**MONTREAL** - Domenica 4 novembre, presso "Casa Puglia", si sono svolte le elezioni per formare il nuovo comitato della Associazione Maria SS. degli Angeli di Quasano – Toritto (Montréal) che resterà in carica per il biennio 2019-2020. Le elezioni sono state presiedute da Angela Cornacchia ed il nuovo comitato eletto è il seguente: il Cav. Rocco Mattiace rieletto per acclamazione; Erasmo Farella vicepresidente, Nick De Bartolomeis segretario, Paolo De Vito tesoriere. I consiglieri sono: Franco Pagano, Michele Mattiace, Emanuele Geronimo, Giuseppe Riccardi, Francesco Geronimo e Domenico Di Dio.

## Il Club 2000 festeggia i coniugi Palmarella



**MONTREAL** – Grande serata al "Club 2000" sabato 13 ottobre: Alex e Carmela Palmarella hanno festeggiato il loro 50° anniversario di matrimonio con tutti i membri del sodalizio. Una serata indimenticabile grazie anche alla musica romantica del dj Dominic ed al gruppo di Mariachi, una sorpresa di Kiko Muffler. Nella foto di Vittorio Basciani, riconosciamo Alex e Carmela insieme a Tony e Maria Teresa Di Primio (presidente).

## Festa degli 80 anni



**MONTREAL** – Il 10 agosto scorso, Pietro Valiante, Giuseppe Matteo e Donato Santella hanno organizzato una festa per celebrare gli 80 anni, ovvero 22 mila e 200 giorni di vita, di 14 italo-canadesi di origine jelse. Al ristorante "Le Pirate" di Laval i protagonisti sono stati loro: (da sinistra, nella foto) oltre ai 3 organizzatori già menzionati, Letizia Passarelli, Pietro Martino, Pasqualina Di Buono, Carmelo Santella, Teresa Dattelis, Antonio Tata, Concetta Padulo, Maria Michele Vena, Teresa Passarelli, Domenico Santella e Giovanni Santella. "Più belli perché siamo ancora qui, in buona salute, e più brutti, perché gli anni passano e la vita è fatta così", ha sottolineato Pietro Valiante, che poi hanno aggiunto: "I ricordi più piacevoli risalgono alla fanciullezza, quando eravamo spensierati e felici. Adesso il pensiero è verso un'altra strada, anche se non ci piace". Ma non c'è fretta: "Un sincero augurio a tutti verso i 100 anni".

## Halloween con le stelle



**MONTREAL** - Il 27 ottobre scorso, 'Ballando con le stelle' ha celebrato la festa di Halloween al Parc Ladauversiere. In tanti si sono presentati all'evento vestiti in maniera elegante e fantasiosa. Tanti scherzi e tante risate ma, soprattutto, tanto divertimento. L'organizzazione ringrazia tutti i partecipanti e vi dà già appuntamento all'anno prossimo.



Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edificio Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Dr L. Di Lullo



Dr M. DuVal



Dr S. Di Lullo



**DARIO CHIACIG**  
DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile | Parziale senza palato  
Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**ADESSO 2 NUOVE LOCALITÀ**

**MONTREAL**

5045 Jean-Talon Est, interno 303,  
Saint-Léonard, Qc H1S 0B6

514 272.7623

**LAVAL**

5165 boul. des Laurentides  
Vimont Laval, Qc H7K 2J7

450 622.2267

[WWW.DARIOCHIACIG.CA](http://WWW.DARIOCHIACIG.CA)





# APPUNTAMENTI COMUNITARI

## Messa di ringraziamento per i devoti di Santa Rita

In riconoscenza dei suoi generosi benefattori, il comitato di Santa Rita, in collaborazione con la comunità della Chiesa Madonna di Pompei, vi invita cordialmente ad una Messa di ringraziamento presieduta da Padre Mario Titotto, Missionario Scalabriniano. L'appuntamento è per martedì **27 novembre**, ore 19:30, alla Parrocchia Madonna di Pompei, sita al 2875 rue Sauvé Est (Angolo Sauvé e St. Michel). Tutte le future celebrazioni si svolgeranno sempre nella Chiesa Madonna di Pompei (e non più nell'ex-chiesa di Santa Rita sulla strade Sauriol/Durham). Ogni primo venerdì, alle ore 14:00, in chiesa (angolo Sauvé/St. Michel), c'è la recita del S. Rosario di Santa Rita con preghiere al Beato G. B. Scalabrini, padre dei migranti. Il nuovo ufficio di Santa Rita, nel presbiterio di Pompei, 2875 Sauvé Est (Sala Cabrini), angolo Sauvé e JJ Gagnier, è aperto ogni venerdì dalle 12:00 alle 15:00. Il nuovo ufficio per migranti, "Servizio Scalabriniano Migranti", allo stesso indirizzo, è aperto ogni venerdì, dalle 12:00 alle 15:00 e dalle 19:00 alle 20:30.

## Santa Messa in memoria

Il Comitato dell'Oratorio San Gabriele dell'Addolorata invita le famiglie degli Associati Membri defunti dell'Oratorio ad assistere alla celebrazione in suffragio dei loro affettuosi cari. L'appuntamento è per martedì **27 novembre**, alle ore 19:30, presso la Chiesa, Madonna del Monte Carmelo, sita al 7645 rue Du Mans, Saint-Léonard. Per ulteriori informazioni, contattate: Gina al 514-252-4313 oppure Angela al 514-354-0744.

## Grande concerto di Natale con Marie Michèle Desrosiers

La cantante pop-rock quebecchese, Marie Michèle Desrosiers, presenterà un concerto di Natale il **12 dicembre**, a partire dalle 20:00, al Centro Leonardo Da Vinci. L'evento sarà co-presieduto da Martino Paventi di JPMA Global e Tony Amato del Groupe Pentian. Oltre ad introdurci nello spirito del Natale, questo spettacolo di beneficenza raccoglierà fondi per ridare autonomia alle persone che l'hanno persa e per accompagnare nella dignità e nella serenità le persone in fin di vita e le loro famiglie. Il costo dei biglietti è 75 \$ o 100 \$ ed è parzialmente idoneo per una ricevuta fiscale. Inoltre, è possibile partecipare ad un cocktail VIP dopo lo spettacolo, alla presenza di Marie Michèle Desrosiers: il costo è di 150 \$ ed include lo show. L'accesso al cocktail è limitato a 50 persone ed i pass sono disponibili esclusivamente presso la Fondazione. Info: 514-321-8800, interno 305, www.cldv.ca.

## Festa del Tesserato con i Larinati

La direzione dell'Associazione "I Larinati" informa i membri che il **24 novembre**, presso la sala da ricevimento Château-Classique, situata al 6010 Boul. De Grandes Prairies, a Saint-Léonard, si terrà la famosa "Festa del Tesserato" che, oltre al rinnovo della tessera, prevede anche una gentilezza natalizia. Il prezzo del biglietto per un super pranzo è di 75 \$ per i tesserati, 80 \$ per i non membri e 25 \$ per i bambini di 2-12 anni. La serata sarà allietata da un Super Disco Mobile ed impreziosita dalla presenza del noto cantante Gaetano Micozzi. Per ulteriori informazioni, contattate Pardo Di Liello al 514-374-4103, Pardo Morrone al 514 722-9467 e Domenico Di Palma al 514 389-3392.

## Conferenza sull'alzheimer

Il **18 novembre**, alle ore 14, presso la Casa del Veneto, che si trova al 7995 rue Blaise Pascal, il Centro di Cultura Veneta organizza una conferenza stampa di Generosa Decubellis, collaboratrice della "Société Alzheimer" di Montréal, sul tema: "L'Alzheimer, questo sconosciuto". Seguiranno le domande del pubblico. Al termine, come di consueto, un piccolo rinfresco. Per ulteriori informazioni, contattate Maria Elena Dori al 450 983-2301 oppure Ettore Marcon al 514 852-4235.

## Rocca d'Evandro ricorda i defunti

L'Associazione Famiglie di Rocca d'Evandro informa la Comunità che mercoledì **14 novembre**, alle ore 19:30, presso la chiesa Monte Carmelo, a Saint-Léonard, verrà celebrata una Messa in memoria dei defunti. Si pregano tutti i membri, compaesani e amici a partecipare numerosi. Per informazioni contattate Alessandro Di Zazzo al 514-322-6060.

## Seduta di vaccinazione gratuita contro l'influenza stagionale

Mercoledì **28 novembre**, dalle 13:00 alle 15:00, presso il Centro Leonardo da Vinci (8370, boulevard Lacordaire, Saint-Léonard), si terrà una seduta di vaccinazione gratuita contro l'influenza stagionale. Il vaccino è offerto: alle persone di 60 anni e più; alle persone a rischio di complicazioni dovute ad una malattia cronica (es. asma, diabete, insufficienza cardiaca); ai bambini dai 6 ai 23 mesi, ai loro genitori, familiari e a coloro che se ne prendono cura. La vaccinazione sarà effettuata senza appuntamento. Il servizio è offerto dai Servizi Comunitari Italo-Canadesi in collaborazione con il Centro Leonardo da Vinci. Per informazioni: 514-274-9462.

## Messa per gli Avellinesi

L'Assoc. "Famiglie San Mango Sul Calore-Avellino" invita membri ed amici ad una Messa per i paesani defunti il **17 novembre**, alle ore 17:00, presso la Chiesa Madonna di Pompei, che si trova al 2875 Rue Sauvé E, Montréal.

## Il concerto di Natale del Coro Opus Novum

Il Coro Opus Novum, diretto da Dorothea Venturam e accompagnato all'organo da Julien Girard, vi propone un concerto intitolato "In Questa Notte...". La notte evoca immagini di riposo, silenzio, amore, la magia del cielo stellato, passeggiate al chiaro di luna, ma anche le tenebre, l'insonnia, gli incubi, il pericolo, paure irrazionali. .... La notte è anche una componente fondamentale della festa di Natale, dove tutto nasce nella notte del **24 dicembre**. Il coro vi invita, dunque, a scoprire le serenate notturne, le ninna nanne nelle opere di Janequin, Rameau, Mozart, Brahms, Puccini, Elgar, Saint-Saëns, Barber e Lauridsen. E non mancheranno i canti tradizionali che evocano la notte di Natale. L'appuntamento è per sabato 8 dicembre, alle ore 20, presso la Chiesa St. Léonard, situata al 5525 Jarry est. Biglietti: 20 \$ in prevendita, 25 \$ all'ingresso, gratis per i bambini fino a 12 anni. Per prenotazioni, contattate Assunta al 514-324-7451.

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

ENTREPRISE  
**Y POULIN**  
**TETTI**

*Perchè rifarlo nuovo  
quando possiamo ripararlo?*

**TUTTI I TIPI DI COPERTURE**  
Asfalto caldo e ghiaia, metallo,  
sistema di ventilazione sul tetto

**SPECIALISTA IN RIPARAZIONI**  
**514.325.5775**

**GIACOMO RICCIO**  
AGENTE IMMOBILIARE PER UNITÀ RESIDENZIALI

**514 726-1643**  
[giacomo.riccio@remax-quebec.com](mailto:giacomo.riccio@remax-quebec.com)

**TRILINGUE:**  
francese, inglese e italiano

**RE/MAX EXCELLENCE** Uff.: 514 354-6240  
7130 Beaubien Est, Anjou, Qc H1M 1B2



ATTENTI ALLE VOSTRE TRADIZIONI  
**E SENSIBILI ALLA VOSTRA  
STORIA...**



MAUSOLEO • COLOMBARIO • CIMITERO • SALA DI RICEVIMENTO



Cimetière  
de Laval

5505, Rang du Bas-Saint-François  
Laval (Québec) H7E 4P2

**CIMETIERE LAVAL.COM** | 450 661-7017

John Palazzo  
Direttore



Mario Di Liello  
Consulente





# CITTADINO SPORTIVO

Serie A, 12ª giornata

## Il Milan si arrende alla Juve, crolla l'Inter

**L'Inter crolla inaspettatamente a Bergamo e lascia la pista libera a Juventus e Napoli che vincono due difficili partite contro Milan e Genoa, si risveglia la Roma che confeziona quattro gol alla Sampdoria. fermento sulle panchine: Ventura si dimette dalla guida del Chievo dopo il pareggio contro il Bologna**

ROMA - Nella settimana che precede la terza pausa per gli impegni delle nazionali si registrano i primi cambiamenti in testa alla classifica: l'Inter crolla inaspettatamente a Bergamo sotto i colpi dell'ex dal dente avvelenato Gasperini e lascia la pista libera a Juventus (sbancato 2-0 San Siro) e Napoli (vittoria in rimonta a Marassi) che diventano così le padroni assolute del torneo, con i bianconeri che confermano però un rassicurante +6 sui campani di Ancelotti. Sotto il terzo posto continua a salire posizioni la Roma, che si è sbarazzata con un poker di una Samp in piena crisi, mentre Sassuolo (fermata in casa la Lazio) ed Atalanta si confermano piacevoli realtà di provincia, Manca invece



L'esultanza di Ronaldo

ancora il salto di qualità il Torino che si è fatto sorprendere in casa dal Parma. In coda si muove qualcosa: il Chievo annulla la penalità ma vede il suo tecnico Ventura dimettersi clamorosamente, il Frosinone coglie un altro punticino contro la Fiorentina, mentre l'Empoli con la nuova guida Iachini sconfigge l'Udinese facendo scivolare i friulani al terzultimo posto.



L'Atalanta batte l'Inter 4-1

### RISULTATI SERIE A

12ª giornata | 11/11/2018

Atalanta - Inter	4-1
Chievo - Bologna	2-2
Empoli - Udinese	2-1
Frosinone - Fiorentina	1-1
Genoa - Napoli	1-2
Milan - Juventus	0-2
Roma - Sampdoria	4-1
Sassuolo - Lazio	1-1
Spal - Cagliari	2-2
Torino - Parma	1-2

13ª giornata | 25/11/2018

Bologna - Fiorentina
Cagliari - Torino
Empoli - Atalanta
Genoa - Sampdoria
Inter - Frosinone
Juventus - Spal
Lazio - Milan
Napoli - Chievo
Parma - Sassuolo
Udinese - Roma

### CLASSIFICA

JUVENTUS	34
NAPOLI	28
INTER	25
LAZIO	22
MILAN	21
ROMA	19
SASSUOLO	19
ATALANTA	18
FIorentina	17
TORINO	17
PARMA	17
SAMPDORIA	15
CAGLIARI	14
GENOA	14
SPAL	13
BOLOGNA	10
UDINESE	9
EMPOLI	9
FROSINONE	7
CHIEVO	0

### RISULTATI SERIE B

12ª giornata | 10/11/2018

Ascoli - Padova	2-3
Brescia - Hellas Verona	4-2
Carpi - Benevento	2-2
Cittadella - Venezia	3-2
Cosenza - Lecce	2-3
Cremonese - Livorno	1-0
Palermo - Pescara	3-0
Perugia - Crotone	2-1
Salernitana - Spezia	1-0

RIPOSA: FOGGIA

13ª giornata | 24/11/2018

Benevento - Perugia
Crotone - Cosenza
Hellas Verona - Palermo
Lecce - Cremonese
Livorno - Cittadella
Padova - Carpi
Pescara - Ascoli
Spezia - Foggia
Venezia - Brescia

RIPOSA: SALERNITANA

### CLASSIFICA

PALERMO	24
PESCARA	22
SALERNITANA	20
CITTADELLA	19
LECCE	19
BRESCIA	18
BENEVENTO	17
PERUGIA	17
CREMONESE	15
HELLAS VERONA	15
ASCOLI	15
SPEZIA	13
VENEZIA	12
CROTONE	12
PADOVA	11
COSENZA	8
FOGGIA	7
CARPI	7
LIVORNO	5

### Champions & Europa League

## Beffa Juve, colpo Roma



MILANO - La quarta giornata di Champions League ha visto le italiane protagoniste nel bene e nel male. La Roma ha messo una serie ipotetica sulla qualificazione battendo il CSKA in trasferta. La Juventus, a sorpresa, ha perso in casa contro lo United di Mourinho. Bene Napoli ed Inter che, contro le corazzate Psg e Barcellona,

hanno conquistato due pareggi. Lazio qualificata ai sedicesimi di Europa League con due giornate di anticipo. Battuto 2-1 il Marsiglia: Parolo di testa sblocca il risultato al 45' del primo tempo, nella ripresa Correa firma al 10' il raddoppio. Cinque minuti dopo Thauvin accorcia le distanze ma il risultato non cambia più. I

biancocelesti salgono così a 9 punti, a +8 sull'Olympique e sull'Apollon. Pareggia 1-1 il Milan in casa del Betis Siviglia (Suso risponde a Lo Celso): i rossoneri ora sono a quota 7 punti in classifica, al secondo posto in coabitazione con l'Olympiakos, mentre gli spagnoli, sempre primi, avanzano a 8.



## SPORT

Serie B, 12ª giornata

## Il Palermo batte il Pescara e lo scavalca al comando

33 reti, 2 vittorie esterne ed un solo pareggio nella 12.ma giornata del campionato di serie B che registra un cambio al vertice della classifica: il Palermo travolge il Pescara e supera in testa proprio gli abruzzesi, approfittando anche dello stop del Verona a Brescia, a certificazione che le cose in casa scaligera non vanno per il verso giusto

ROMA, (Marco Milan, mediapolitika.com) - Era prevedibile, anche se forse non con questa pesantezza, ma che Palermo-Pescara potesse essere la sfida che lanciava i siciliani verso la vetta della classifica a danno proprio degli abruzzesi che erano la capolista, si era capito sin dalla scorsa settimana dando un'occhiata al calendario; certo che il 3-0 inflitto dagli uomini di Stellone a quelli di Pillon ha certificato la differenza di valori in campo dimostrando che i rosanero ad oggi sono la squadra più equilibrata e registrata del torneo. Balbettano, viceversa, le retrocesse dalla scorsa serie A: il Verona cade fragorosamente a Brescia (4-2), viene raggiunto in classifica proprio dalla compagine di Corini, prosegue

il suo cammino a corrente alternata e vede la posizione del tecnico Fabio Grosso a forte rischio, coi nomi di Baroni e Prandelli che aleggiano sulla testa dell'ex terzino della Nazionale. Male anche il Crotonese, battuto 2-1 a Perugia, mentre il Benevento a Carpi si porta sul 2-0 e viene rimontato nel finale sul pareggio dalla coriacea squadra di Castori; terzo posto in solitaria per la Salernitana che vince 1-0 contro lo Spezia e si mantiene davanti al Cittadella, vittorioso 3-2 in rimonta nel derby col Venezia grazie alla tripletta di Finotto. Esordio vincente per Massimo Rastelli sulla panchina della Cremonese che supera di misura il fanalino di coda Livorno, guidato per la prima volta dal nuovo allenatore Breda. Vince



al debutto anche Foscarini col suo Padova che espugna 3-2 Ascoli rovinando la festa dei 120 anni dalla fondazione del club marchigiano e permettendo ai veneti di uscire dai bassifondi della classifica dove restano invece il Foggia che ha riposato ed il Cosenza, battuto rocambolescamente in casa dal Lecce quarto in classifica: salentini avanti 2-0, rimonta dei calabresi e definitivo 3-2 dei giallorossi nel finale. Anche la posizione di Piero Braglia, allenatore cosentino, non appare più solidissima, con le idee Calabro e Cosmi già nei pensieri della società silana.

F1 - Gran Premio del Brasile

## Vince Hamilton: mondiale costruttori alla Mercedes



Il britannico regala alle Freccie d'Argento anche il titolo costruttori, il quinto consecutivo. Secondo Verstappen e terzo Raikkonen. Vettel solo sesto

SAN PAOLO - Lewis Hamilton conquista anche il Gp del Brasile di Formula 1 a Interlagos, ventesimo appuntamento del mondiale. La Mercedes vince per la quinta volta consecutiva il titolo costruttori. Secondo posto per uno scatenato Max Verstappen, Red Bull, penalizzato mentre era in testa nel doppiaggio della Force India di Ocon. Terza la Ferrari di Kimi Raikkonen e quarto Daniel Ricciardo, su Red Bull. Quinto Valtteri Bottas su Mercedes. Sesto posto per La Rossa di Sebastian Vettel e settima piazza per Charles Leclerc sulla Sauber Alfa Romeo. Bene anche le Haas motorizzate Ferrari con Romain Grosjean ottavo e Kevin Magnussen nono. Decimo Sergio Perez, Force India. Hamilton, già campione dal Messico, consegna al team guidato dall'austriaco Toto Wolff,

per il quinto anno consecutivo, la 'doppietta' campionato piloti-costruttori. Il britannico a livello personale coglie il 72esimo successo della carriera.

HAMILTON - "È un onore vincere con questo team. I ragazzi hanno lavorato davvero sodo negli ultimi 6 anni, abbiamo fatto un percorso incredibile con loro". Lewis Hamilton è felice anche per il secondo traguardo stagionale raggiunto: il titolo costruttori: "Voglio ringraziare tutti coloro che hanno reso possibile tutto ciò. Oggi ho faticato tanto, avevo dei problemi al motore e ad un certo punto mi son sentito impotente di fronte a Verstappen. Il contatto Ocon-Verstappen? Sono cose che capitano, non sono particolarmente sorpreso. Quando ho visto Verstappen girarsi avevo altro a cui pensare sulla mia monoposto, ma sono fiero di esser riuscito a tenere la prima posizione. Cerco sempre di sfruttare al massimo tutte le occasioni per poter dare sempre quel qualcosa in più alla squadra".

**Michael Radino**  
COURTIER IMMOBILIER  
**514 602-3440**  
michaelradino@royallepage.ca  
www.royallepage.ca  
COMMERCIAL  
ROYAL LEPAGE Cité AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉE, INDEPENDANTE ET AUTONOME

R.B.Q.: 5600-9681-01  
**T.M.B. Rénovations Inc.**  
Travaux professionnels à prix imbattables  
Lavori professionali a prezzi imbattibili!  
BRUNO: 514-458-3700  
MARIO: 514-945-4542  
www.tmb-renovations.com

**SABLAGE DE PLANCHERS**  
SANDING FLOORS  
Installation de bois franc  
MIRANDA - 514-272-0519

## RISULTATI LEGA PRO

GIRONE A		11ª giornata   11/11/2018		GIRONE B		11ª giornata   11/11/2018		GIRONE C		11ª giornata   11/11/2018	
Albissola - Juventus U23	1-0	PIACENZA	22	Fano - Ravenna	1-1	FERMANA	20	Bisceglie - Monopoli	0-1	RENDI	23
Alessandria - Carrarese	2-3	CARRARESE	20	Feralpisalo' - Virtusvecomp V.	1-1	TRIESTINA	20	Casertana - Trapani	0-0	JUVE STAB.	22
Cuneo - Pistoiese	0-0	AREZZO	20	Giana Erminio - Sudtirolo	0-0	PISA	17	Catania - Catanzaro	0-2	TRAPANI	22
Lucchese - Pisa	0-1	PISA	17	Pordenone - Triestina	1-2	PRO VERCELLI	14	Cavese - Juve Stabia	0-1	CATANIA	17
Novara - Arezzo	2-2	PRO PATRIA	13	Renate - Imolese	1-0	PRO PATRIA	13	Matera - Viterbese	1-0	VIBONESE	17
Olbia - Gozzano	1-4	VIRTUS ENTELLA	12	Rimini - Fermana	2-0	VIRTUS ENTELLA	12	Reggina - Paganese	1-0	SICULA LEONZIO	17
Piacenza - Pro Piacenza	3-1	ALESSANDRIA	12	Teramo - Albinoleffe	2-2	CUNEO	11	Sicula Leonzio - Rende	0-2	CASERTANA	14
Pontedera - Virtus Entella	1-2	JUVENTUS U23	11	Ternana - Gubbio	3-0	JUVENTUS U23	11	V. Francavilla - Siracusa	2-0	V. FRANCAVILLA	12
Pro Patria - Arzachena	1-0	GOZZANO	11	Vicenza - Sambenedettese	1-0	GOZZANO	11			MONOPOLI	11
Robur Siena - Pro Vercelli	0-2	OLBIA	11	Vis Pesaro - Monza	1-1	OLBIA	11			CAVESE	11
		PONTEDERA	10			NOVARA	9			REGGINA	11
		NOVARA	9			PRO PIACE.	9			BISCEGLIE	10
		PRO PIACE.	9			ROBUR SIENA	8			RIETI	10
		ALBISSOLA	8			ALBISSOLA	8			SIRACUSA	8
		ARZACHENA	8			ARZACHENA	8			PAGANESE	2
		PISTOIESE	7			PISTOIESE	7			VITERBESE	0
		LUCCHESI	5			JUVENTUS U23 - Pontedera	5			MATERA	-1



**The ultimate goal is comedy**

# A SnobTalk with the hilarious and humble Gino Durante

The Comédie Lounge CLDV Comedy Lounge is back this month at the Leonardo Da Vinci Centre, and headlining the show is the brilliant and funny; **Gino Durante**. The local stand-up comedian has come a long way in six years of performing stand-up and he continues to strive to become better, funnier and to be a household name. I had the chance

to speak with Durante who is beyond excited to perform at the Lounge next week, and here's what he had to say:

**GF: How did comedy start for you?**

**GD:** For me comedy started at open mics at ComedyWorks. I would go in there to practice and then once in a while they'd have amateur contests for newcomers. The audience

would pick the winner of the contest and the winner got to compete in another contest at the end of the month for a weekend spot, and weekend spots are really hard to get in clubs. That's the only chance you get for the owner of the club to see you perform, and then I kept being asked to come back and perform at ComedyWorks and also at The Comedy Nest.

**GF: What is it about Montreal audiences that make it so great to perform comedy in this city?**

**GD:** I think a lot of it has to do with Montreal being so culturally diverse, there's a different flavor to the crowds here. Another big thing is that this city has the festival (Just For Laughs) every year, and it's world renowned. The crowds get to see so many different styles of comedy and that's a huge reason as to why I think comedy works in Montreal.

**GF: What kind of comic do you think you are?**

**GD:** I have a very physical brand of comedy, I also do some observational stuff but I tend to touch more on personal things that have happened to me. I like to throw in cultural differences, because I grew up around different ethnicities. It's a mix of all that stuff!

**GF: Who would you cite as comedic influences?**

**GD:** Growing up I would have to say Eddie Murphy. I was 7 or 8 years old when I first saw "Delirious" and that affected everyone, not only comedians. It was all about what he brought to the stage at 22 years old; he was a rock star. I'd also



Gino Durante

say that Jim Carrey and John Ritter were influences to me, and now I'd go with Sebastian Maniscalco, he's just so great and so funny; I love watching him perform.

**GF: What would you be doing if you weren't a comedian?**

**GD:** When I think about that question, honestly nothing else comes to mind. Comedy is my passion. If I had to give you an

answer though, I'd say a professional trainer or something in health or fitness. You know what, I wanted to become a firefighter, and I did the training and when they put me in a room and they maxed the heat up, I said forget it. I couldn't take it. \*Laughs\*

**GF: What's your favorite movie?**

**GD:** Oh man, one movie? Ok, I'll go with "Coming

To America" because it was ground-breaking. It had Eddie Murphy playing all those different characters, it was a great story and it also brings up good memories from my childhood. I can watch it over and over again.

**GF: What song would you have played at your funeral?**

**GD:** Oh, that's a good one! \*Laughs\* I think I'd have to go with something Michael Jackson, because growing up he was a major influence and I used to imitate him, and I've always got some MJ going on. He makes me feel happy and makes me want to move.

**GF: What is your ultimate goal?**

**GD:** The ultimate goal is to do better in comedy and keep growing. I want to do more shows and ultimately tour my own show and just keep doing more and more comedy. I'd also love to do some more acting and voice work with my theatre background, but the real goal is to continue performing comedy and to keep getting better at it.

**Gino Durante** headlines the **Comédie Lounge CLDV Comedy Lounge**, Friday, November 23rd, sharing the stage are comedians **Emile Khoury**, **Adam Susser**, **Reginald St-Eloy** and **Jacob Ospian-Echeverria**. The show is sold out. The next Comédie Lounge CLDV Comedy Lounge takes place Friday, February 8th, 2019. Tickets will go on sale in January 2019.

LEONARDO DA VINCI  
CASA D'ITALIA MONTREAL  
Présentent une soirée musicale avec

**Roberto Medile**  
**Viaggio nel tempo**  
Parole, Musica e Canzoni

PLACES LIMITÉES

Vendredi 16 novembre 2018  
AU SALON DES GOUVERNEURS  
à 20h00

Jeudi 22 novembre 2018  
À L'AGORA DE LA CASA D'ITALIA  
à 20h00

Billets: 20.00\$ taxes incluses  
Billets disponibles sur numéros des téléphone indiqués ou sur le site cldv.ca

514 955.8370 www.cldv.ca  
8370 boul. Laocordaire, Saint-Léonard,  
Québec H1R 3Y6

514 271.2524 www.casaditalia.org  
505 Jean Talon Est, Montréal,  
Québec H2R 1T6



Seguiteci anche on line

cittadino.ca  

www.voyagessatellite.qc.ca

Voyages  
**Satellite** Travel  
Fondatore: Tony La Villa  
Proprietari: MIKE e PAT La Villa

ACTA IATA  
Detentore di un permesso del Québec

**Tariffe speciali per l'Italia**

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Noleggio-auto
- Assicurazioni di viaggi

**Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud**

**Prenotatevi subito ed approfittate delle tariffe speciali in vigore**

**1807 Bélanger Est, MONTRÉAL (angolo Papineau)**

**514 374.4600**



# PICCOLI ANNUNCI

 **514 253.2332**

Fax: 514 253.6574  
journal@cittadino.ca

# 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

# Sara Barone

SERVICE DE  
PHOTOGRAPHIE POUR  
TOUTE OCCASION

**514 886.9581**

sarabaronephotography@gmail.com



## CERCASI

**CERCASI FARMACISTA** con conoscenza dalla lingua italiana, 3 giorni alla settimana, dalle 9 alle 19. Per informazioni, contattate Nick al 514 706-6060 oppure inviate il CV a boca3867@gmail.com.

Uomo di 75 anni, attivo, sempre di buon umore, **CERCA DONNA** 68/73 anni onesta, solare, con un bel carattere, per vita armoniosa insieme. Offre vitto, alloggio ed una buona remunerazione. Info: 514 362-5337.

## AFFITTASI

**AFFITTASI A ST-LÉONARD GRANDE 41/2**, 850 \$, Provencher e Denis-Papin, tutto rinnovato, quartiere tranquillo, no animali e no fumatori o fumatrici. Referenze richieste. Info: 514 944-7747.

**CERCASI DONNA DI 65 ANNI** e più per occuparsi notte e giorno di una signora sofferente di Alzheimer a St-Léonard. Per ulteriori informazioni contattate Rosa al 514-333-7137.

**AFFITTASI 3 1/2 COMPLETAMENTE RINNOVATO** e ben pulito, con pavimenti nuovi, per coppia o persona sola a Saint-Michel, sulla 9<sup>a</sup> avenue. Info: 514 725-0386, 514 996-0904.

Bruno sport Bar **CERCA BARMAID** per 4 sere alla settimana in locale fornito di Loto-video Québec a Beaubien Est. C.V. non necessario. Info: 514-271-8364.

**AFFITTASI GRANDE 3 1/2 IN FLO-RIDA**. Tutto pulito, pavimento in ceramica, parcheggio incluso. Per 55 anni e più. Libero a partire dal 1<sup>o</sup> maggio. Chiamare al 438-821-3411.

**CERCASI AUTISTA** con esperienza su un pick-up per lavoro occasionale, circa 10 ore alla settimana. Chiamare al 514-944-6619

**AFFITTASI CONDOMINIO A FORT LAUDERDALE**, Oakland Estates. Grande 4 1/2, 2 SDB. Ideale per 2 coppie, ambiente italiano. Per informazioni, chiamate Rosa Mormina al 514 729-1929.

**CERCASI PERSONE SERIE**, trilingue, donne e uomini, 40-55 anni, con orari flessibili, nel settore dell'assistenza sanitaria e dei servizi speciali. Mandate il CV con referenze concrete all'indirizzo: nadaiamtl@hotmail.com



Accompagnamento / Assistenze Anziani

*Nadia Schiavone*

**514 561-5190**

insiememtl.ns@gmail.com

cittadino.ca  

## ABBONATEVI AL CITTADINO CANADESE

**514 253.2332**

www.cittadino.ca

## CORSI DI LINGUE INGLESE - FRANCESE - ITALIANO - SPAGNOLO

Gli scienziati hanno scoperto che usare il cervello con esercizi psicologici aiuta a prevenire l'Alzheimer e la perdita di memoria.

Imparare una nuova lingua è un esercizio stimolante per il cervello e ci dà l'opportunità di viaggiare ed esplorare nuovi Paesi, incontrare persone diverse e fare nuovi amici.

I corsi sono divertenti e gli orari sono flessibili

Si offrono corsi individuali o in piccoli gruppi al centro linguistico, on-line o anche per telefono.

**Angelo Cecere: 514 661-5875**

9250 Villieu, Saint-Léonard, H1R 2J6



Angelo  
**CECERE**

## AFFITTARE

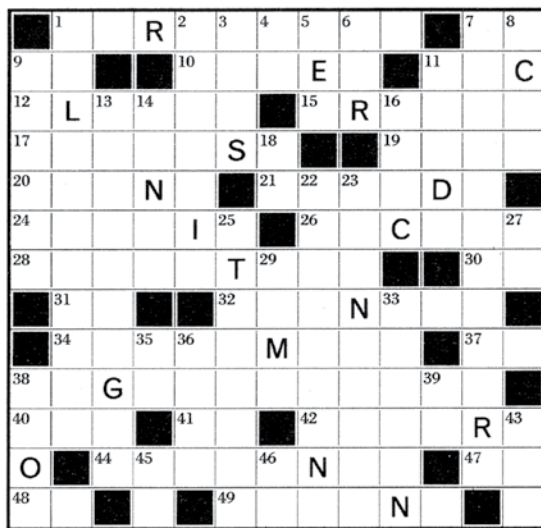
Per affittare **APPARTAMENTI** o locali commerciali c'è un solo nome da ricordare in cui dare fiducia!

Angelo Cecere al:

**514-661-5875**

www.cplc.ca

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Moltitudine di ragazzacci - 7. Sono uguali nell'accesso - 9. Milano - 10. Il letto del fiume - 11. Un colpo alla porta - 12. Il marito di Penelope - 15. Misteri impenetrabili - 17. Il padre di Arianna - 19. La Dalla Chiesa della tivù - 20. L'aula per le lauree - 21. E' dietro l'altare maggiore - 24. Mordace punzecchiatura - 26. Infiammato, infervorato - 28. Il mare di Milano Marittima - 30. A te - 31. Iniziali dei Dumas - 32. Un riparo per le truppe - 34. Risollevata nel morale - 37. La fine della gioventù - 38. Lo subisce il debitore moroso - 40. Il re a Parigi - 41. Gettarsi... in mezzo - 42. Contiene il polline - 44. Una varietà di rosso - 47. Istituto Filologico - 48. Il *Mattia Pascal* pirandelliano - 49. Donna valorosa.

**VERTICALI:** 1. Possiede cifre a nove zeri - 2. Una donna di casa - 3. Vi nacque Gramsci - 4. Iniziali di Verga - 5. La Massari attrice - 6. La banca del Vaticano - 7. Gli insoddisfatti del sistema sociale - 8. Schiuma vorticoso - 9. Un uomo... imbalsamato - 11. La amò Alessandro Magno - 13. Insaziabile voglia - 14. Se li gode il giusto! - 16. Solleva l'auto - 18. I confini dell'Eritrea - 22. Un atto di galanteria - 23. Delusi, amareggiati - 25. Fare da calamita - 27. In noi e in voi - 29. Shirley MacLaine fu la dolce in un film - 33. Grande porto della Cina - 35. Vanità... senza vita - 36. Può essere di biasimo - 38. Sale in cattedra (abbrev.) - 39. Si beve caldo e freddo - 43. Opprime nei giorni torridi - 45. Adesso, a Napoli - 46. Un... po' d'arguzia.

V. SAGGI. ASSAI  
IDONEI. LUCE. D  
CATALOGO. HARI  
O. TS. VINCITE  
LEO. VANGHE. TV  
O. SPENSIERATI  
STORNELLATE  
GIARDINIERE. M  
LENTE. GN. ENNA  
ASTE. T. EE. T. IOR  
UTENTI. IMPETI  
CA. TALI. PISTA  
O. PORTAGIOIE

**SOLUZIONI  
PAROLE CROCIATE**

7 NOVEMBRE

## L'OROSCOPO DELLA SETTIMANA Da lunedì 12 a domenica 18 novembre



**Nati tra il 21 Marzo e il 20 Aprile**

**ARIE** - Fino a martedì mattina, non riuscirete probabilmente ad agire con la massima autonomia, nonostante i numerosi tentativi di buttar giù qualche muro. Lavorate quindi nelle retrovie, senza aspettarvi nulla, e, come per magia, otterrete molto più di quanto pensate. La fase centrale di settimana sarà splendida per riacquistare il vostro piglio autonomo e aperto alle novità, alla socializzazione. In amore, sarete intraprendenti. Evitate, però, di imporre il vostro punto di vista. Fine settimana preposto alla cura delle relazioni più strette.



**Nati tra il 21 Aprile e il 20 Maggio**

**TORO** - Centrati e solidissimi fino a martedì mattina, macinerete lavoro e risultati, con un occhio di riguardo per nuove idee. La parte centrale della settimana sarà una sfida alla vostra proverbiale pazienza: per superare qualche impasse, ricordatevi che, già venerdì 16, Marte passerà in armonioso sestile. Cercate quindi di giungere a quel momento concentrando al massimo. Da venerdì a tutto il fine settimana, vi accorgete che l'aria si sarà fatta diversa: più intensamente emotiva. Potrete rilassarvi, con la sensualità ai massimi livelli.



**Nati tra il 21 Maggio e il 21 Giugno**

**GEMELLI** - Giove è entrato in opposizione da pochissimi giorni: non potrete forse contare sulla fortuna, ma il vostro ingegno e le vostre capacità resteranno intatti, purché li indirizzate verso progetti ad ampio respiro. Intanto, le prime due giornate vi vorranno particolarmente operosi: no alla dispersività. Tra mercoledì e venerdì, la Luna vi farà stare bene nonostante le opposizioni di alcuni pianeti: concentrate in questi giorni le priorità. Fine settimana leggermente sotto tono: vi parleranno con il cuore e voi risponderete con la testa.



**Nati tra il 22 Giugno e il 22 Luglio**

**CANCRO** - Un'atmosfera di gelo emotivo potrà disturbarvi nel corso delle prime due giornate: o vi metterete immediatamente sulla difensiva, oppure cercherete un dialogo con un partner in affari o in amore. Tra mercoledì e venerdì, fantasia e creatività correranno a briglia sciolta. Con in più quel pizzico di distacco che vi farebbe tanto bene, se lo applicaste più spesso. I negoziati e i colloqui saranno favoriti. Week-end balsamico per la vostra sempre viva ricerca di emozioni: il desiderio di farà bruciante, l'amore toccherà vertici altissimi.



**Nati tra il 23 Luglio e il 22 Agosto**

**LEONE** - Duro lavoro, ma anche tempo per sognare e realizzare progetti: questo è ciò che la Luna in Capricorno e i pianeti in Sagittario vi offriranno nelle prime due giornate. Seguirà una fase centrale di settimana più fluida e possibilista, alla quale adattarsi senza arrabbiarsi: dietro ad una difficoltà potrà celarsi un'ottima opportunità. Nel week-end, non reprimete le vostre ombre, i desideri più profondi, il sentimento più puro: potreste scoprire nuove parti di voi. Una cascata irresistibile di tenerezza vi scioglierà: potete concedervela?



**Nati tra il 23 Agosto e il 22 Settembre**

**VERGINE** - La Luna in Capricorno vi restituirà qualche certezza, in un mese in cui qualche progetto potrebbe non svilupparsi come vorreste. Approfittate quindi delle prime due giornate per lavorare alacremente, in modo tale che la quadratura di Giove non generi lungaggini burocratiche. Mercoledì e giovedì, potrete muovervi con competenza nei territori dell'informatica, delle nuove tecnologie, della ricerca. Anche in questo week-end, si raccomanda la massima prudenza: la Luna in Pesci si alleerà con Marte, a crearvi qualche problema relazionale.



**Nati tra il 23 Settembre e il 23 Ottobre**

**BILANCIA** - Potrebbero esserci questioni familiari o inerenti la casa da sbrigare, o una disputa in ambito domestico: lunedì e martedì, dovrete faticare per trovare un compromesso. Seguirà una fase centrale di settimana ad hoc, con la Luna nel quinto campo che esalterà la libertà creativa di espressione, le buone conversazioni, un pizzico di sana follia e tanta freschezza. Muovetevi senza remore o dietrologie. I valori Pesci che caratterizzeranno il week-end significheranno per voi scavare un po' più a fondo rispetto a ciò che amate vedere. Emozioni assicurate.



**Nati tra il 24 Ottobre e il 21 Novembre**

**SCORPIONE** - Perfetta, la Luna in Capricorno di lunedì e martedì per ritrovare le linee guida principali di un progetto, magari condividendole con colleghi o soci sulla vostra stessa lunghezza d'onda. Seguiranno tre giornate in cui potrete far correre a briglia sciolta il vostro anticonformismo, purché non leda la libertà e i sacrosanti diritti altrui. Saranno giorni utili per mettervi alla prova, confrontarvi e tentare nuove strade. Il fine settimana sarà un tripudio di intensità emozionali, sensazioni forti, erotismo avventuroso e spigliato: grande carica!



**Nati tra il 22 Novembre e il 21 Dicembre**

**SAGITTARIO** - Fare un passo alla volta senza correre freneticamente verso i vostri obiettivi (sempre più vicini) è ciò che la Luna in Capricorno cercherà di insegnarvi: lunedì e martedì, riorganizzate archivi e inventari, controllate le effettive disponibilità finanziarie. Potrete così vivere la fase centrale di settimana in maniera brillante, smagliante nei rapporti interpersonali e negli eventuali viaggi o spostamenti, l'amore vi riserverà il meglio. Nel week-end, dovrete però ridimensionarvi di nuovo, per poter vivere le emozioni con tocco delicato.



**Nati tra il 22 Dicembre e il 20 Gennaio**

**CAPRICORNO** - Apertura di settimana in ottimo 'mood': pronti per lavorare, costruire, progettare, ma anche per limare qualche lato troppo burbero del carattere, quello che a volte vi causa problemi nei rapporti d'amore. Lunedì e martedì, cercate di trasmettere il vostro stato di benessere a chi vi è accanto. Più apparentemente tranquille le due giornate seguenti, anche se si affaceranno desideri di libertà, di evasione e novità. In vostro sostegno giungeranno congiuntamente Luna e Marte, che vi restituiranno dolcezza e serenità.



**Nati tra il 21 Gennaio e il 19 Febbraio**

**ACQUARIO** - Settimana sotto l'egida saturnina per i primi due giorni: lavorate sodo, nonostante vi sentiate a tratti stralunati. Tra mercoledì e venerdì, riuscirete finalmente a compiere qualche passo avanti in un love-affair che si era arenato nelle secche degli ultimi tempi, a causa delle quadrature dai pianeti in Scorpione. Un senso di libertà vi farà riscoprire gli aspetti più belli del rapporto, con ricadute positive anche nella sfera lavorativa. Nel fine settimana, dovrete cercare di essere presenti per chi amate e di non eludere le emozioni.



**Nati tra il 20 Febbraio e il 20 Marzo**

**PESCI** - I pianeti in Sagittario potranno tormentarvi solo per un mesetto: ciò che conta non sarà vincere una battaglia, ma la guerra. E voi da tempo vi state muovendo benissimo. Intanto, la Luna in Capricorno di lunedì e martedì costituirà un ottimo viatico per le questioni pratiche e per le priorità. In fase centrale di settimana, potreste essere oltremodo ondivaghi o disancorati: condizione 'strana' per chi non comprende il vostro modus vivendi, non certo per voi. Addirittura, nel week-end, Luna e Marte nel segno apporteranno una grande magia



# CI OCCUPIAMO DI TUTTO



**Sécuri-T**  
Versamenti Ipotecari  
In Tutta Sicurezza



**Intégri-T**  
Garanzia Di Qualità Nella Costruzione



**Tranquilli-T**  
Per Una Compravendita  
Immobiliare Senza Apprensioni





**NANCY FORLINI**  
Courtier immobilier agréé

**RE/MAX SOLUTIONS**  
Agence Immobilière

ÉQUIPE



TEAM

**SAINT-LÉONARD**

**NOUVEAU  
SUL MERCATO**



**MAGNIFICO COTTAGE LUMINOSO**

- BELLE DIVISIONI E STANZE SPAZIOSE
- PROPRIETÀ MANTENUTA IMPECCABILMENTE
- STRADA TRANQUILLA IN SETTORE DI 1<sup>a</sup> SCELTA

**SAINT-LÉONARD**

**NOUVOU PREZZO**



**SUPERBO TRIPLEX IN BUONA POSIZIONE**

- 2 X 5½ 1 X 3½
- DIVERSE RISTRUTTURAZIONI REALIZZATE
- TUTTI I SERVIZI DI PROSSIMITÀ

**SAINT-LÉONARD**



**BELLO SPLIT-LEVEL SOLEGGIATO**

- MANTENUTO BENE DAL PROPRIETARIO DI ORIGINE
- SOFFITTO CATTEDRALE E LUCERNARI
- GRANDE CORTILE/GARAGE DOPPIO

**MONTRÉAL-NORD**



**BELLO SPLIT-LEVEL LUMINOSO**

- 3+1 CAMERE DA LETTO
- GRANDE CORTILE SUL RETRO
- SITUATO BENE DI FRONTE A UNA SCUOLA

**R.D.P.**



**SPAZIOSO BUNGALOW DI 31 X 46**

- MANTENUTO BENE DAL PROPRIETARIO DI ORIGINE
- POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE
- QUARTIERE TRANQUILLO VICINO AI SERVIZI

**VILLE-MARIE**



**VENDITA SOTTO CONTROLLO GIUDIZIARIO**

- BEL CONDO SU 2 PIANI
- SITUATO NEL CUORE DELLA VITA URBANA
- PIANO TERRA + SOTTOSUOLO

## URGENTE!

### NECESSITÀ DI PROPRIETÀ IN VENDITA Per Acquirenti Qualificati

**TERREBONNE**



**OPPORTUNITÀ PER INVESTIMENTO**

- 8PLEX SITUATO DI FRONTE ALLE GALERIES DE TERREBONNE
- 8 X 4½ CON PARCHEGGIO ESTERNO RISERVATO
- INTROITI ANNUALI DI 69,600\$

**SAINTE-ADÈLE**



**IMMENSA PROPRIETÀ  
CON OPZIONE INTERGENERAZIONALE**

- MATERIALI DI QUALITÀ E ARREDAMENTO ELEGANTE
- TERRENO DI PIÙ DI 100 000 PC CON LAGO ARTIFICIALE
- GARAGE DI 42 X 38

**ANJOU**



**VILLA IN BUONA POSIZIONE**

- PROPRIETÀ MANTENUTA BENE NEL CORSO DEGLI ANNI
- 3 CAMERE AL PIANO DI SOPRA/BEL CORTILE INTIMO
- VICOLO CIECO IN QUARTIERE TRANQUILLO

**AHUNTSIC/CARTIERVILLE**



**RARO SUL MERCATO**

- GRANDE 4PLEX COSTRUZIONE RECENTE
- MATERIALI DI QUALITÀ SUPERIORE
- IMMENSO PIANO TERRA LIBERO ALL'ACQUISTO

**REPENTIGNY**



**PRESTIGIOSA PROPRIETÀ A BORDO ACQUA**

- MATERIALI DI ALTA GAMMA/RIFINITURE ELEGANTI
- IMMENSO TERRENO DI 43 922 PC
- MAGNIFICA VISTA SULLA RIVIÈRE L'ASSOMPTION

**LAVAL**



**SUPERBO TRIPLEX ALL'ANGOLO DI STRADA**

- NUMEROSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE
- 1 X 7½, 1 X 5½ E 1 X 3½
- A DUE PASSI DAL BORDO ACQUA

L'INSEGNA CHE VENDE!

514-303-9777 | 5355 JEAN-TALON EST

**VENUTO  
VENDESI**

**NANCY FORLINI**  
Courtier immobilier agréé  
**RE/MAX Solutions**  
514-303-9777



VISITATE LE NOSTRE PROPRIETÀ SU:  [NANCYFORLINI.COM](http://NANCYFORLINI.COM)   